

## قانون رقم ٢٠١ لسنة ٢٠١٧

بالترخيص لوزير البترول والثروة المعدنية  
في التعاقد مع الهيئة المصرية العامة للبترول  
وشركة ميرلون الفيوم للبترول لتعديل اتفاقية الالتزام  
الصادرة بموجب القانون رقم ١٤٧ لسنة ٢٠٠٤ المعدل  
بالقانون رقم ١٣٢ لسنة ٢٠١٠ للبحث عن البترول واستغلاله  
في منطقة الفيوم بالصحراء الغربية ج . م . ع

باسم الشعب  
رئيس الجمهورية

قرر مجلس النواب القانون الآتي نصه، وقد أصدرناه :

### ( المادة الأولى )

يرخص لوزير البترول والثروة المعدنية في التعاقد مع الهيئة المصرية العامة للبترول وشركة ميرلون الفيوم للبترول لتعديل اتفاقية الالتزام الصادرة بموجب القانون رقم ١٤٧ لسنة ٢٠٠٤ المعدل بالقانون رقم ١٣٢ لسنة ٢٠١٠ للبحث عن البترول واستغلاله في منطقة الفيوم بالصحراء الغربية ، وذلك وفقاً لأحكام الاتفاقية المرافقة والخريطة الملحقة بها .

### ( المادة الثانية )

تكون للقواعد والإجراءات الواردة في الاتفاقية المرافقة قوة القانون ، وتنفذ بالاستثناء من أحكام أى تشريع مخالف لها .

### ( المادة الثالثة )

ينشر هذا القانون في الجريدة الرسمية ، ويعمل به من اليوم التالي لتاريخ نشره .  
يبصم هذا القانون بخاتم الدولة ، وينفذ كقانون من قوانينها .  
صدر برئاسة الجمهورية في ١٥ ذى القعدة سنة ١٤٣٨ هـ

( الموافق ٧ أغسطس سنة ٢٠١٧ م ) .

عبد الفتاح السيسي

## اتفاق تعديل

**اتفاقية الالتزام للبحث عن البترول واستغلاله**

**في منطقة الفيوم بالصحراء الغربية**

**الصادرة بموجب القانون رقم ١٤٧ لسنة ٢٠٠٤**

**المعدلة بالقانون رقم ١٣٢ لسنة ٢٠١٠**

**بين**

**جمهورية مصر العربية**

**والهيئة المصرية العامة للبترول**

**وشركة ميرلون الفيوم للبترول**

حرر اتفاق التعديل الثانى هذا ( ويطلق عليه فيما يلى " اتفاق التعديل الثانى " ) في اليوم من شهر سنة --٢٠ بمعرفة وفيما بين :

١- جمهورية مصر العربية (ويطلق عليها فيما يلى "ج.م.ع." أو "الحكومة") ويمثلها السيد/ وزير البترول والثروة المعدنية بصفته؛ و  
المقر القانونى: ١١ شارع أحمد الزمر - مدينة نصر - القاهرة.

٢- الهيئة المصرية العامة للبترول، وهي شخصية قانونية أنشئت بموجب القانون رقم ١٦٧ لسنة ١٩٥٨ بما أدخل عليه من تعديل (ويطلق عليها فيما يلى "الهيئة") ويمثلها السيد/ الرئيس التنفيذي للهيئة بصفته؛ و  
المقر القانونى: شارع ٢٧٠ الشطر الرابع - المعادى الجديدة - القاهرة .

**(طرف أول)**

**ثانيا:** وشركة ميرلون الفيوم للبترول، وهي فرع لشركة مساهمة مؤسسة وقائمة طبقا لقوانين جزر الكايمان (ويطلق عليها فيما يلى " ميرلون الفيوم " أو " المقاول ") ويمثلها السيد/رئيس الشركة أو من ينوب عنه بخطاب رسمى موثق .  
المقر القانونى: المجاورة رقم ٩- بلوك س ٦٤ - الشطر العاشر - زهراء المعادى - القاهرة .

**(طرف ثان)**

**AMENDMENT AGREEMENT  
OF  
THE CONCESSION AGREEMENT  
FOR PETROLEUM EXPLORATION AND  
EXPLOITATION  
ISSUED BY VIRTUE OF LAW NO.147 OF 2004  
AS AMENDED BY VIRTUE OF LAW NO. 132 OF 2010  
BETWEEN  
THE ARAB REPUBLIC OF EGYPT  
AND  
THE EGYPTIAN GENERAL PETROLEUM  
CORPORATION  
AND  
MERLON PETROLEUM EL FAYUM COMPANY  
IN  
EL FAYUM AREA  
WESTERN DESERT**

This 2<sup>nd</sup> Amendment Agreement ( hereinafter referred to as the "2<sup>nd</sup> Amendment Agreement") made and entered into on this day of, 20---, by and between:

- First :** 1- The ARAB REPUBLIC OF EGYPT (hereinafter referred to variously as "A.R.E." or as the "GOVERNMENT"), represented by the Minister of Petroleum and Mineral Resources, in his capacity; and  
Legal Headquarters: 1A Ahmed Al Zomor St., Nasr City, Cairo.
- 2- The EGYPTIAN GENERAL PETROLEUM CORPORATION, a legal entity created by Law No. 167 of 1958 as amended (hereinafter referred to as "EGPC") represented by the Chief Executive Officer, in his capacity.  
Legal Headquarters: 270 St. Part 4, New Maadi, Cairo.

**(First Party)**

- Second :** MERLON PETROLEUM EL FAYUM COMPANY, a branch of a joint stock company organized and existing under the laws of Cayman Islands (hereinafter referred to as "MERLON EL FAYUM" or "CONTRACTOR") represented by the President of the Company or a concerned delegate supported with a power of attorney.

Legal Headquarters: Lot # 9, Block S 64 , Part 10 , Zahraa Maadi, Cairo.

**(Second Party)**

## تمهيد

حيث أن حكومة جمهورية مصر العربية والهيئة المصرية العامة للبترول وشركة ميرلون الفيوم للبترول قد أبرموا اتفاقية التزام للبحث عن البترول واستغلاله في منطقة الفيوم بالصحراء الغربية الصادرة بموجب القانون رقم ١٤٧ لسنة ٢٠٠٤ ، بما ادخل عليه من تعديل بموجب القانون ١٣٢ لسنة ٢٠١٠ "التعديل الأول" (ويطلق على القانون رقم ١٤٧ لسنة ٢٠٠٤ بما ادخل عليه من تعديل بموجب القانون رقم ١٣٢ لسنة ٢٠١٠ مجتمعين فيما يلي "اتفاقية الالتزام")، وحيث إن، المقاول يرغب في مد فترة الامتداد الثاني لتنتهي في ٢٠٢٠/١١/١٥ بدلا من ٢٠١٧/١/١٥ وإتفاق استثمارات إضافية لإجراء مزيد من عمليات البحث ، وحيث إن، المجلس التنفيذي للهيئة قد وافق علي ذلك بتاريخ ٢٠١٦/٨/١٤ ، وحيث إن، مجلس إدارة الهيئة قد وافق علي ذلك بتاريخ ٢٠١٦/١١/٣٠ ، و لذلك ، فقد اتفق أطراف اتفاقية الالتزام على ما هو آت: - ويعتبر التمهيد السابق جزءاً لا يتجزأ من اتفاق التعديل الثاني هذا ومكملاً ومتماً لأحكامه.

## المادة الأولى

فيما عدا ما يتحدد خلافاً لذلك فيما يلي، يكون للكلمات والعبارات المعرفة في اتفاقية الالتزام ذات المعنى في اتفاق التعديل الثاني هذا.

## المادة الثانية

- يضاف ما يلي في نهاية (ن) " الشركة التابعة" من المادة الأولى "تعريفات" من اتفاقية الالتزام الصادرة بموجب القانون رقم ١٤٧ لسنة ٢٠٠٤ بما أدخل عليه من تعديل بموجب القانون رقم ١٣٢ لسنة ٢٠١٠ "التعديل الأول" : لتجنب الشك ، في حالة أن يكون المقاول مكون من أكثر من شركة ، فإن تعريف الشركة التابعة يعنى شركة تابعة لأحد أعضاء المقاول.

## PREAMBLE

WHEREAS, the Arab Republic of Egypt, the Egyptian General Petroleum Corporation, and MERLON PETROLEUM EL FAYUM Company entered into a Concession Agreement for Petroleum Exploration and Exploitation issued by virtue of Law No. 147 of 2004 as amended by virtue of Law No. 132 of 2010 "1<sup>st</sup> Amendment", in EL FAYUM AREA in the WESTREN DESERT, ( Law No. 147 of 2004 as amended by Law No.132 of 2010 hereinafter referred collectively to as the " Concession Agreement"); and

WHEREAS, CONTRACTOR desires to extend the second extension period to end on 15/11/2020 instead of 15/1/2017 and to spend additional investments for carrying out additional Exploration operations; and

WHEREAS, EGPC'S Executive Board of Directors has approved thereupon on 14/8/2016 ; and

WHEREAS, EGPC'S Board of Directors has approved thereupon on 30/11/2016 : and

Now, therefore, the parties hereto agree as follows:

The previous preamble to this 2<sup>nd</sup> Amendment Agreement is hereby made part hereof, complemented and integrated into its provisions.

## ARTICLE I

Except as otherwise specified hereunder, the words and expressions defined in the Concession Agreement shall have the same meaning in this 2<sup>nd</sup> Amendment Agreement.

## ARTICLE II

- Add the following at the end of Article I "Definitions", (n) "Affiliated Company" of the Concession Agreement issued by virtue of Law No. 147 of 2004 as amended by virtue of Law No. 132 of 2010 "1<sup>st</sup> Amendment":

For the avoidance of doubt, if CONTRACTOR is comprised of more than one company, Affiliated Company shall mean an Affiliated Company of a CONTRACTOR Member.

- يضاف ما يلي في نهاية المادة الأولى "تعريفات" من اتفاقية الالتزام الصادرة بموجب القانون رقم ١٤٧ لسنة ٢٠٠٤ بما أدخل عليه من تعديل بموجب القانون رقم ١٣٢ لسنة ٢٠١٠ "التعديل الأول":
- (ش) "إيجاس" تعنى الشركة المصرية القابضة للغازات الطبيعية وهى شخصية قانونية أنشئت بقرار رئيس الوزراء رقم ١٠٠٩ لسنة ٢٠٠١ بما أدخل عليه من تعديل وطبقا للقانون رقم ٢٠٣ لسنة ١٩٩١ بما أدخل عليه من تعديل.
- (ت) "خطة التنمية" تعنى خطة رفيعة المستوى ومدتها سنة واحدة (١) أو أكثر توضح الإطار الاستراتيجى للاستغلال الأمثل للاحتياجات بالمنطقة وتوضح مفهوم التنمية المختار المطلوب لتقديم خطة الإنتاج طوال عمر الحقل المستخدم لدعم متطلبات السوق المحلى والخارجى من الزيت والغاز والمنتجات وتحدد خطة التنمية الخطوات العريضة للأنشطة المطلوب إجراؤها خلال مراحل التنمية والاستكشاف داخل قطاعات عقد التنمية .
- (ث) "برنامج عمل التنمية" يعنى تلك الأنشطة المادية المتعددة التخصصات ( وتشمل على سبيل المثال لا الحصر الحفر والشئون الهندسية وإدارة المشروعات وأعمال تحت السطح) والتي يجب القيام بها فى خلال سنة مالية لتسليم المنتج فى التاريخ المتفق عليه.
- (خ) "الوحدة الحرارية البريطانية" "BTU" تعنى كمية من الطاقة اللازمة لرفع درجة حرارة رطل واحدا (١) من المياه النقية بمقدار درجة فهرنهايت واحدة (١° ف) من ستين (٦٠° ف) درجة فهرنهايت إلى واحد وستين (٦١° ف) درجة فهرنهايت عند ضغط ثابت مقداره ١٤,٦٥ رطل على البوصة المربعة.
- (ذ) "تاريخ بدء الإنتاج التجارى" يعنى التاريخ الذى يتم فيه تسليم أول شحنات منتظمة من الزيت الخام أو أول تسليمات منتظمة من الغاز.
- (ض) "تاريخ سريان اتفاق التعديل الثانى" يعنى الخامس عشر من يناير ٢٠١٧ .

### المادة الثالثة

- يحذف البند (د) و(هـ) بالمادة الثالثة من القانون رقم ١٤٧ لسنة ٢٠٠٤ بما أدخل عليه من تعديل بموجب القانون رقم ١٣٢ لسنة ٢٠١٠ "التعديل الأول" ويستبدل بما يلى:

- Add the following at the end of Article I " Definitions " of the Concession Agreement issued by virtue of Law No. 147 of 2004 as amended by virtue of Law No. 132 of 2010 "1<sup>st</sup> Amendment":
- (u) "EGAS" means the Egyptian Natural Gas Holding Company a legal entity created by the Prime Minister Decree No. 1009 of 2001 as amended and according to Law No. 203 of 1991 as amended.
- (v) "Development Plan" means a plan which on high level basis and covering one (1) year or more, sets out the strategic framework for the efficient exploitation of the reserves in the Area and describes the selected development concept required to deliver life of field production profiles used to support the requirements of domestic and external markets of Oil, Gas and condensate. The Development Plan outlines the activities to be conducted during the phases of Development and Exploration within Development Lease Blocks.
- (w) "Development Work Program" means those planned physical multi-disciplinary activities (including but not limited to drilling, engineering, projects, subsurface) required to be undertaken within a Financial Year to deliver the Production upon the agreed date.
- (x) "BTU" British Thermal Unit means the amount of energy required to raise the temperature of one (1) pound of pure water by one (1<sup>o</sup>F) degree Fahrenheit from sixty degrees Fahrenheit (60<sup>o</sup>F) to sixty one degrees Fahrenheit (61<sup>o</sup>F) at a constant pressure of 14.65 PSIA.
- (y) "Commercial Production Commencement Date" means the date on which the first regular shipments of Crude Oil or first regular deliveries of Gas are made.
- (z) "2<sup>nd</sup> Amendment Agreement Effective Date" means the 15<sup>th</sup> of January 2017.

### ARTICLE III

The two items (d) and (e) of Article III of Law No. 147 of 2004 as amended by virtue of Law No. 132 of 2010 "1<sup>st</sup> Amendment" shall be deleted and replaced by the following:-

## (د) التحويل إلى عقد تنمية :

(١) عقب أي اكتشاف تجاري للزيت أو اكتشاف تجاري للغاز وتقديم خطة التنمية يتم الاتفاق بين الهيئة والمقاول معا على نطاق كافة المساحة القادرة على الإنتاج التي سيغطيها عقد تنمية كما يلزم الحصول على موافقة وزير البترول في هذا الشأن ، وتحويل تلك المساحة تلقائيا إلى عقد تنمية دون الحاجة إلى إصدار أي أداة قانونية أخرى أو تصريح ، وإذا لم يلتزم المقاول بتقديم مصوغات عقد التنمية سواء للزيت أو للغاز إلى الهيئة وذلك لإصدار عقد التنمية الخاص بهذا الكشف خلال سنة من التاريخ الذي توافق فيه الهيئة والمقاول معا كتابة على وجود الاكتشاف التجاري ، فإن المقاول يعتبر متنازلا عن المساحة المخصصة لإبرام عقد التنمية دون مقابل، ويكون للهيئة الحق في أن تنمي وتنتج وتتصرف في كل البترول المنتج من هذه المساحة المتنازل عنها بالطريقة التي تراها مناسبة دون اتخاذ أية إجراءات قانونية أخرى ، ودون أن يكون للمقاول أي حق يتعلق بالإنتاج ، ودون أن يكون له الحق في الرجوع على الهيئة بأي تعويضات أو نفقات أو مصروفات .

(٢) عقب تحويل أية مساحة إلى عقد تنمية على أساس اكتشاف تجاري للغاز (أو عند اكتشاف غاز في عقد تنمية منح عقب اكتشاف تجاري للزيت ) تبذل الهيئة والمقاول الجهد لإيجاد أسواق كافية قادرة على استيعاب الغاز المنتج، وفيما يتعلق بالأسواق المحلية تخطر الهيئة المقاول باحتياجاتها من هذا الغاز للأسواق المحلية والجدول السنوي المتوقع لطلب هذا الغاز ، وبعد ذلك تجتمع الهيئة والمقاول بغرض تقييم ما إذا كانت المنافذ لهذا الغاز والعوامل الأخرى المرتبطة بذلك تستدعي تنمية وإنتاج الغاز ، وفي حالة الاتفاق فإن هذا الغاز متاح يسلم للهيئة أو أيجاس بمقتضى عقد بيع غاز طويل الأجل وفقا وطبقا للشروط المبينة بالمادة السابعة من اتفاقية الالتزام بما أدخل عليها من تعديل بموجب المادة السادسة من اتفاق التعديل الثاني هذا .



**(d) Conversion to a Development Lease:**

- (i) Following any Commercial Oil Discovery or a Commercial Gas Discovery and after submitting a Development Plan, the extent of the whole area capable of production to be covered by a Development Lease shall be mutually agreed upon by EGPC and CONTRACTOR and be subject to the approval of the Minister of Petroleum. Such area shall be converted automatically into a Development Lease without the issue of any additional legal instrument or permission. In case CONTRACTOR did not fulfill its commitment to submit the Oil / Gas Development Lease documentations to EGPC, in order to issue the Development Lease related to that discovery, within one (1) year from the date EGPC and CONTRACTOR agree in writing that a Commercial Discovery exists, CONTRACTOR shall be considered assignor without charge for the area dedicated for issuing such Development Lease. EGPC shall have the right to develop, produce and dispose all the Petroleum produced from such assigned area in the manner it deems appropriate without any further legal procedures, the CONTRACTOR shall have no right related to the production and has no right to have recourse against EGPC for compensation or expenditures or costs.
- (ii) Following the conversion of an area to a Development Lease based on a Commercial Gas Discovery (or upon the discovery of Gas in a Development Lease granted following a Commercial Oil Discovery), EGPC and CONTRACTOR shall endeavor with diligence to find adequate markets capable of absorbing the production of Gas and with respect to the local markets, EGPC shall advise CONTRACTOR of the potential outlets for such Gas and the expected annual schedule of demand. Thereafter, EGPC and CONTRACTOR shall meet with a view to assessing whether the outlets for such Gas and other relevant factors warrant the Development and production of the Gas and in case of agreement, the Gas thus made available shall be disposed of to EGPC or EGAS under a long-term Gas Sales Agreement in accordance with and subject to the conditions in Article VII of the Concession Agreement as amended by Article VI of this 2<sup>nd</sup> Amendment Agreement.

(٣) تكون فترة التنمية لكل عقد تنمية كما يلي : -

( أ أ ) فيما يتعلق بالاكتشاف التجاري للزيت تكون فترة التنمية عشرين (٢٠) سنة من تاريخ اعتماد وزير البترول لعقد التنمية مضافا إليها فترة الامتداد (كما هو مبين أدناه) ويشترط أنه في حالة اكتشاف غاز في نفس عقد التنمية ويستخدم أو يمكن استخدامه محليا أو للتصدير بموجب اتفاقية الالتزام بما أدخل عليها من تعديل بموجب اتفاق التعديل الثاني هذا وذلك عقب تحويل اكتشاف تجاري للزيت إلي عقد تنمية، فإن فترة عقد التنمية ستمتد فقط بالنسبة لهذا الغاز وغاز البترول المسال "LPG" المستخلص من ذلك الغاز والزيت الخام الذي هو في شكل متكثف منتج مع ذلك الغاز لمدة عشرين (٢٠) سنة من تاريخ أول تسليم لكميات من الغاز محليا أو للتصدير مضافا إليها فترة الامتداد (كما هو مبين أدناه) وبشرط ألا يزيد أجل عقد التنمية هذا المؤسس على اكتشاف تجاري للزيت على ثلاثين (٣٠) سنة من تاريخ اعتماد وزير البترول لعقد تنمية الزيت .

يخطر المفاوض الهيئة فورا عن أي اكتشاف للغاز ولكنه لن يكون مطالبا بالتقدم بطلب عقد تنمية جديد بشأن ذلك الغاز.

( ب ب ) فيما يتعلق باكتشاف تجاري للغاز تكون فترة التنمية عشرين (٢٠) سنة من تاريخ اعتماد وزير البترول لعقد التنمية بالإضافة لفترة الامتداد (كما هو مبين أدناه) شريطة أنه في حالة ما إذا أعقب تحويل اكتشاف تجاري للغاز إلي عقد تنمية أن اكتشاف زيت خام في نفس عقد التنمية فإن حصة المفاوض من ذلك الزيت الخام المنتج من عقد التنمية (باستثناء غاز البترول المسال "LPG" المستخلص من الغاز أو الزيت الخام الذي هو في شكل متكثفات منتجة مع الغاز) والغاز المصاحب لذلك الزيت الخام سوف يعود كلية للهيئة عند انقضاء عشرين (٢٠) سنة من تاريخ اكتشاف ذلك الزيت الخام بالإضافة إلى فترة الامتداد (كما هو مبين أدناه) .

بغض النظر عما يرد خلافا لذلك في اتفاقية الالتزام بما أدخل عليها من تعديل بموجب اتفاق التعديل الثاني هذا، لا يجوز بأي حال أن تزيد مدة عقد التنمية المؤسس على اكتشاف تجاري للغاز على ثلاثين (٣٠) سنة من تاريخ اعتماد وزير البترول لعقد تنمية الغاز.

(iii) The Development period of each Development Lease shall be as follows:

(aa) In respect of a Commercial Oil Discovery, twenty (20) years from the date of the Minister's of Petroleum approval of the Development Lease plus the Extension Period (as defined below) provided that, in the event that, subsequent to the conversion of a Commercial Oil Discovery into a Development Lease, Gas is discovered in the same Development Lease and is used or is capable of being used locally or for export hereunder, the period of the Development Lease shall be extended only with respect to such Gas, LPG extracted from such Gas, and Crude Oil in the form of condensate produced with such Gas for twenty (20) years from the date of the first deliveries of Gas locally or for export plus the Extension Period (as defined below) provided that the duration of such Development Lease based on a Commercial Oil Discovery may not be extended beyond thirty (30) years from the date of the Minister's of Petroleum approval of the Oil Development Lease.

CONTRACTOR shall immediately notify EGPC of any Gas Discovery but shall not be required to apply for a new Development Lease in respect of such Gas.

(bb) In respect of a Commercial Gas Discovery, twenty (20) years from the date of the Minister's of Petroleum approval of the Development Lease plus the Extension Period (as defined below) provided that, if subsequent to the conversion of a Commercial Gas Discovery into a Development Lease, Crude Oil is discovered in the same Development Lease, CONTRACTOR's share of such Crude Oil from the Development Lease (except LPG extracted from Gas or Crude Oil in the form of condensate produced with Gas) and Gas associated with such Crude Oil shall revert entirely to EGPC upon the lapse of twenty (20) years from the discovery date of such Crude Oil plus the Extension Period (as defined below).

Notwithstanding, anything to the contrary under the Concession Agreement as amended by this 2<sup>nd</sup> Amendment Agreement, the duration of Development Lease based on a Commercial Gas Discovery shall in no case exceed thirty (30) years from the date of the Minister's of Petroleum approval of the Gas Development Lease.

يخطر المقاول الهيئة فوراً عن أي اكتشاف للزيت ولكنه لن يكون مطالباً بالتقدم بطلب عقد تنمية جديد بالنسبة لهذا الزيت الخام.

ويعنى تعبير " فترة الامتداد " فترة مدتها خمس (٥) سنوات والتي يجوز للمقاول اختيارها بموجب طلب كتابي يرسله المقاول إلى الهيئة قبل ستة (٦) أشهر سابقة لتاريخ انقضاء مدة العشرين (٢٠) سنة المعنية مدعمة بخطة التنمية متضمنة الدراسات الفنية وتقييم فترة الإنتاج ومعدلات الإنتاج المتوقعة خلال فترة الامتداد والتزامات المقاول والاعتبارات الاقتصادية المعنية. وتكون فترة الامتداد هذه رهنا بموافقة الهيئة ووزير البترول .

(هـ) تبدأ عمليات التنمية فور صدور عقد التنمية الممنوح عقب اكتشاف تجارى للزيت، وذلك بمعرفة الشركة القائمة بالعمليات التي تتولى ذلك وفقاً للقواعد السليمة المرعية فى حقول الزيت وقواعد الهندسة البترولية المقبولة، إلى أن تعتبر تنمية الحقل قد تمت بالكامل . ومن المفهوم أنه ما لم يستخدم الغاز المصاحب فإن الهيئة والمقاول سيتفاوضان بحسن نية بشأن أفضل وسيلة لتجنب إحاقه الإنتاج بما يحقق مصالح الأطراف وإذا لم ينتزم المقاول من خلال الشركة القائمة بالعمليات بتنفيذ خطة التنمية وبدء الإنتاج للزيت الخام بشحنات تجارية منتظمة خلال أربع (٤) سنوات من تاريخ اعتماد عقد التنمية ، فإن المقاول يعتبر متنازلاً دون مقابل عن عقد التنمية وعن كافة حقوقه وامتيازاته بهذه المساحة، ويكون للهيئة الحق فى أن تنمى وتنتج وتتصرف فى كل الزيت الخام المنتج من هذه المساحة المتنازل عنها بالطريقة التي تراها مناسبة دون اتخاذ أية إجراءات قانونية أخرى ودون أن يكون للمقاول أى حق يتعلق بالإنتاج . ودون أن يكون له الحق فى الرجوع على الهيئة بأى تعويضات، أو نفقات أو مصروفات .

وفى حالة ما إذا لم يتحقق تسليمات تجارية للغاز وفق عقد أو خطة بيع الغاز المذكورين خلال أربع (٤) سنوات من تاريخ اعتماد عقد التنمية فإن المقاول يعتبر متنازلاً دون مقابل عن عقد التنمية وعن كافة حقوقه وامتيازاته بهذه المساحة، ويكون للهيئة الحق فى أن تنمى وتنتج وتتصرف فى كل الغاز المنتج من هذه المساحة المتنازل عنها بالطريقة التي تراها مناسبة دون اتخاذ أية إجراءات قانونية أخرى ودون أن يكون للمقاول أى حق يتعلق بالإنتاج ودون أن يكون له الحق فى الرجوع على الهيئة بأى تعويضات أو نفقات أو مصروفات .

CONTRACTOR shall immediately notify EGPC of any Oil Discovery but shall not be required to apply for a new Development Lease in respect of such Crude Oil.

The " Extension Period" shall mean a period of five (5) years which may be elected by CONTRACTOR upon six (6) months written request sent by CONTRACTOR to EGPC prior to the expiry of the relevant twenty (20) year period supplemented by a Development Plan including technical studies, evaluation of production, expected levels of production during Extension period, CONTRACTOR's obligations and relevant economic consideration. This Extension period is subject to the approval of EGPC and the Minister of Petroleum.

- (e) Development operations shall upon the issuance of a Development Lease granted following a Commercial Oil Discovery, be started promptly by Operating Company and be conducted in accordance with good Oil field practices and accepted Petroleum engineering principles, until the field is considered to be fully developed. It being understood that if associated Gas is not utilized, EGPC and CONTRACTOR shall negotiate in good faith on the best way to avoid impairing the production in the interests of the parties. In case CONTRACTOR, through the Operating Company, did not fulfill his obligations regarding the execution of the Development Plan and did not start producing Crude Oil in commercial regular shipments, within four (4) years from the Development Lease approval date, CONTRACTOR shall be considered assignor without charge for the Development Lease and for all its rights, privileges related to such area, EGPC shall have the right to develop, produce, and dispose all Crude Oil produced from such assigned area by any means deems to be appropriate without any further legal procedures, and CONTRACTOR shall have no right related to the production and shall have no right to have recourse against EGPC for any compensation, expenditures or costs.

In the event no Commercial deliveries of Gas in accordance with the mentioned Gas Sales Agreement/scheme within four (4) years from the approval date of the Development Lease, CONTRACTOR shall be considered assignor without charge for the Development Lease and for all its rights, privileges, related to such area, EGPC shall have the right to develop, produce, and dispose all Gas produced from such assigned area by any means deems to be appropriate without any further legal procedures, and CONTRACTOR shall have no right related to the production and shall have no right to have recourse against EGPC for any compensation, expenditures or costs.

وفي حالة عدم تحقق إنتاج تجاري من الزيت بشحنات منتظمة أو أي تسليمات للغاز من أي قطاع تنمية في عقد التنمية، وذلك في خلال أربع (٤) سنوات من تاريخ بدء الإنتاج التجاري للزيت أو من تاريخ أول تسليمات للغاز محليا أو للتصدير بذات عقد التنمية فإنه يجب التخلي فورا عن قطاع التنمية هذا وذلك ما لم يوجد فيه اكتشاف تجاري للزيت إذا كان عقد التنمية الأصلي مؤسس على الغاز أو يوجد فيه اكتشاف تجاري للغاز إذا كان عقد التنمية الأصلي مؤسس على الزيت . وكل قطاع في عقد تنمية يقع جزئيا في مجال سحب أي بئر منتجة سيعتبر أنه يساهم في الإنتاج التجاري المشار إليه بعاليه .

كل أربع (٤) سنوات تقوم الهيئة بمراجعة قطاعات التنمية بعقود تنمية الزيت من تاريخ بدء الإنتاج التجاري و/أو الغاز من تاريخ أول تسليمات منتظمة من الغاز محليا أو للتصدير، وذلك للتخلي فورا عن أي قطاع غير منتج أو غير مشارك في الإنتاج .

عند توقيع عقد بيع الغاز أو البدء في خطة للتصرف في الغاز سواء للتصدير كما هو مشار إليه بالمادة السابعة من اتفاقية الالتزام بما أدخل عليها من تعديل بموجب المادة السادسة من اتفاق التعديل الثاني هذا أو خلافه فإن عمليات التنمية الخاصة بالغاز والزيت الخام الذي هو في شكل متكثفات أو غاز البترول المسال "LPG" الذي ينتج مع هذا الغاز أو يستخلص منه سوف تبدأ مباشرة بواسطة الشركة القائمة بالعمليات والتي تتولى ذلك وفقا للقواعد السليمة المرعية في حقول الغاز وقواعد الهندسة البترولية المقبولة وكذلك أحكام عقد أو خطة بيع الغاز المذكورين. وفي حالة ما إذا لم يتحقق إنتاج تجاري للغاز وفق عقد أو خطة بيع الغاز المذكورين فإن عقد التنمية المتعلق بهذا الغاز سوف يتخلى عنه ما لم توافق الهيئة على خلاف ذلك .

In the event no Commercial Production of Oil in regular shipments or Gas deliveries from any Development Block in the Development Lease within four (4) years from the date of commencement of Commercial Production for Oil or from the date of first deliveries of Gas locally or for export in such Development Lease, such Development Block shall immediately be relinquished, unless there is a Commercial Oil Discovery on the Development Lease based on Gas or a Commercial Gas Discovery on the Development Lease based on Oil. Each Block in a Development Lease being partly within the radius of drainage of any producing well shall be considered as participating in the Commercial Production referred to above.

Every four (4) years, EGPC shall review the Development Blocks of Oil Development Leases from the date of commencement of Commercial Production and/or Gas from the date of the first regular Gas deliveries locally or for export, for immediate relinquish for any non-producing block or any block that does not participate in production.

Development operations in respect of Gas and Crude Oil in the form of condensate or LPG to be produced with or extracted from such Gas shall, upon the signature of a Gas Sales Agreement or commencement of a scheme to dispose of the Gas, whether for export as referred to in Article VII of the Concession Agreement as amended by Article VI of this 2<sup>nd</sup> Amendment Agreement or otherwise, be started promptly by Operating Company and be conducted in accordance with good Gas field practices and accepted Petroleum engineering principles and the provisions of such agreement or scheme. In the event no Commercial Production of Gas is established in accordance with such Gas Sales Agreement or scheme, the Development Lease relating to such Gas shall be relinquished, unless otherwise agreed upon by EGPC.

إذا أقرت الهيئة ، بناء على طلب يتقدم به المقاول ، بأن الزيت الخام أو الغاز يجرى سحبه من قطاع بحث من قطاعات اتفاقية الالتزام هذه إلى قطاع تنمية في منطقة التزام مجاورة تابعه للمقاول فإن القطاع الذي يجرى السحب منه يجب أن يعتبر أنه يساهم في الإنتاج التجاري لقطاع التنمية المعنى ، ويتحول القطاع الذي يجرى السحب منه إلى عقد تنمية مع ما يتبع ذلك من توزيع لتكاليف والإنتاج ( محسوبا من تاريخ السريان أو تاريخ حدوث هذا السحب ، أي التاريخين يكون لاحقا ) ، وذلك بين منطقتي الالتزام . ويكون توزيع التكاليف والإنتاج المذكورين طبقا لكل اتفاقية التزام بنفس النسبة التي تمثلها الاحتياطات التي يمكن الحصول عليها في التركيب الجيولوجي الذي يتم السحب منه تحت كل منطقة التزام إلى مجموع الاحتياطات التي يمكن الحصول عليها من هذا التركيب الكائن تحت كلا منطقتي الالتزام ، ويتم تسعير الإنتاج المخصص لأي منطقة التزام وفقا لاتفاقية الالتزام التي تحكم تلك المنطقة .

### المادة الرابعة

- يضاف ما يلي في نهاية الفقرة (ب) من المادة الرابعة من القانون رقم ١٤٧ لسنة ٢٠٠٤ بما ادخل عليه من تعديل بموجب المادة الثالثة من القانون رقم ١٣٢ لسنة ٢٠١٠ "التعديل الأول" :-

منطقة البحث في اتفاق التعديل الثاني هذا، هي ذلك الجزء من المنطقة المتبقية من منطقة اتفاقية الالتزام والتي لم يتم التخلي عنها ولم يتم تحويلها إلى عقد أو عقود تنمية في تاريخ سريان اتفاق التعديل الثاني هذا والتي لم يتم التقدم بطلب إلى الهيئة لتحويلها إلى عقد (عقود) تنمية قبل نهاية فترة البحث الحالية في ٢٠١٧/١/١٥ والموصوفة بالإحداثيات المشار إليها في الملحق (أ - ٢) والخريطة الموضحة لذلك بالملحق (ب - ٢) وتطبق عليها النصوص التالية: -



If, upon application by CONTRACTOR it is recognized by EGPC that Crude Oil or Gas is being drained from the Exploration Block under this Concession Agreement into a Development Block on an adjoining concession area held by CONTRACTOR, the Block being drained shall be considered as participating in the Commercial Production of the Development Block in question and the Block being drained shall be converted into a Development Lease with the ensuing allocation of costs and production (calculated from the Effective Date or the date such drainage occurs, whichever is later) between the two Concession Areas. The allocation of such costs and production under each Concession Agreement shall be in the same portion that the recoverable reserves in the drained geological structure underlying each Concession Area bears to the total recoverable reserves of such structure underlying both Concession Areas. The production allocated to a concession area shall be priced according to the concession agreement covering that concession area.

#### ARTICLE IV

**Add the following at the end of Article IV paragraph (b) of Article IV of Law NO.147 of 2004 as amended by virtue of Article III of Law No. 132 of 2010 "1<sup>st</sup> Amendment":**

The Exploration Area in this 2<sup>nd</sup> Amendment Agreement is that portion of the Area that is remaining in the Concession Agreement Area and which has not been relinquished or converted to a Development Lease(s) on the Effective Date of this 2<sup>nd</sup> Amendment Agreement and for which no request was submitted to EGPC to be converted to a Development Lease(s) before the end of the current Exploration period on 15/1/2017 , as described by the boundary coordinates hereinafter referred to in Annex (A-2) and illustrated by the map in Annex (B-2) and the following provisions shall apply:

- 1- The second extension period shall be extended to end on 15/11/2020 instead of 15/1/2017.

- ١- مد فترة الامتداد الثاني لتنتهي في ٢٠٢٠/١١/١٥ بدلا من ٢٠١٧/١/١٥.
- ٢- يلتزم المقاول بأن ينفق من خلال الشركة القائمة بالعمليات خلال فترة المد الواردة بالفقرة أعلاه، والتي تبدأ من ٢٠١٧/١/١٥ وحتى ٢٠٢٠/١١/١٥ مبلغاً لا يقل عن ستة ملايين (٦,٠٠٠,٠٠٠) دولار من دولارات الولايات المتحدة الأمريكية على عمليات البحث والأنشطة المتعلقة بها، على أن يلتزم بحفر ثلاثة (٣) آبار استكشافية جديدة، بالإضافة إلى الالتزام بإتمام الالتزامات المالية والفنية الواردة بالقانون رقم ١٣٢ لسنة ٢٠١٠ "التعديل الأول" (حفر بئري (٢) استكشاف).
- ٣- يلتزم المقاول بتقديم ضمانات إنتاجية للهيئة بالصيغة الموضحة بالملحق (ج-٣) من اتفاق التعديل الثاني هذا ليغطي الحد الأدنى من التزامات المقاول من نفقات البحث المنصوص عليها بهذه المادة أعلاه قبل توقيع وزير البترول على اتفاق التعديل الثاني هذا بيوم واحد.
- تكون هذه الضمانات الإنتاجية لضمان دفع و/ أو تحويل كمية من البترول كافية من حيث القيمة لتغطية الفرق بين مبلغ ستة ملايين (٦,٠٠٠,٠٠٠) دولار من دولارات الولايات المتحدة الأمريكية والمبلغ الذي أنفقته الشركة القائمة بالعمليات فعلاً نيابة عن المقاول وتم اعتماده من الهيئة، وفي حالة عجز المقاول عن تحويل كمية من البترول كافية من حيث القيمة لتغطي مبلغ ستة ملايين (٦,٠٠٠,٠٠٠) دولار من دولارات الولايات المتحدة الأمريكية، يقدم المقاول ضمان بنكي، بالصيغة الموضحة بالملحق (ج-٤) من اتفاق التعديل الثاني هذا، بقيمة الفرق بين مبلغ ستة ملايين (٦,٠٠٠,٠٠٠) دولار من دولارات الولايات المتحدة الأمريكية وقيمة كمية البترول التي تم تحويلها. يستمر الضمان ساري المفعول لمدة ستة (٦) أشهر بعد نهاية فترة المد المنصوص عليها بعاليه.

2- CONTRACTOR shall spend through the Operating Company during the extension period mentioned above starting on 15/1/2017 till 15/11/2020 a minimum of six million U.S. Dollars (\$6,000,000) on Exploration operations and activities related thereto with the obligation of drilling three (3) new Exploratory wells in addition of the obligation of completion of the financial and technical obligations stated in the Law No. 132 of 2010 "1<sup>st</sup> Amendment" (drilling two (2) Exploratory wells).

3- CONTRACTOR shall submit a Production Guarantee to EGPC in the form specified in Annex (C-3) of this 2<sup>nd</sup> Amendment Agreement covering the minimum of CONTRACTOR'S obligations of Exploration costs stated in this Article above at least one day before the signature by the Minister of Petroleum of this 2<sup>nd</sup> Amendment Agreement.

Such Production Guarantee shall be for guaranteeing the payment and/or transferring a quantity of Petroleum sufficient in value to cover the difference between the sum of six million U.S. Dollars (\$6,000,000) and the amount actually spent by the Operating Company on behalf of CONTRACTOR and approved by EGPC. In the case of CONTRACTOR's inability to transfer the amount of Petroleum sufficient in value to cover the sum of six million U.S. Dollars (\$6,000,000), CONTRACTOR shall submit a Bank Guarantee in the form specified in Annex (C-4) of this 2<sup>nd</sup> Amendment Agreement worth of difference between the amount of six million U.S. Dollars (\$6,000,000) and the value of the quantity of Petroleum that has been transferred. The Guarantee shall remain effective for six (6) months after the end of the extension period as mentioned above.

في حالة العجز يحق للمقاول تقديم خطاب يعطى للهيئة الحق بالخصم من مستحقات المقاول لدى الهيئة بما يساوى قيمة الفرق بين مبلغ ستة ملايين (٦,٠٠٠,٠٠٠) دولار من دولارات الولايات المتحدة الأمريكية وقيمة كمية البترول التي تم تحويلها .

٤- في حالة تخلى المقاول عن حقوقه في البحث بمقتضى اتفاق التعديل الثانى هذا على النحو المبين بعاليه قبل أو عند نهاية فترة المد فى ٢٠٢٠/١١/١٥، ويكون المقاول قد أنفق على عمليات البحث مبلغاً يقل عن مجموع مبلغ ستة ملايين (٦,٠٠٠,٠٠٠) دولار من دولارات الولايات المتحدة الأمريكية على البحث أو فى حالة ما إذا كان المقاول عند نهاية فترة المد فى ٢٠٢٠/١١/١٥ قد أنفق فى منطقة البحث مبلغاً يقل عن هذا المبلغ ، فإنه يتعين على المقاول أن يدفع للهيئة مبلغاً مساوياً للفرق بين مبلغ ستة ملايين (٦,٠٠٠,٠٠٠) دولار من دولارات الولايات المتحدة الأمريكية سائلة الذكر وبين المبلغ الذى أنفقه فعلاً على البحث فى منطقة البحث واعتمده الهيئة ويكون دفع هذا المبلغ للهيئة عند التخلي أو فى مدى ستة (٦) أشهر من نهاية فترة المد فى ٢٠٢٠/١١/١٥ ، حسب الأحوال .

وفى حالة عدم تحقيق اكتشاف تجارى عند نهاية فترة المد فى ٢٠٢٠/١١/١٥، أو فى حالة تخلى المقاول عن منطقة البحث التى يحكمها اتفاق التعديل الثانى هذا قبل هذا التاريخ، فلا تتحمل الهيئة أياً من الالتزامات سائلة الذكر التى يكون المقاول قد أنفقها .

### المادة الخامسة

- تلغى الفقرة الثانية من المادة الرابعة من القانون رقم ١٣٢ لسنة ٢٠١٠ " التعديل الأول" بالكامل وتستبدل بما يلى :-
- عند نهاية فترة المد التى تنتهى فى ٢٠٢٠/١١/١٥ ( نهاية فترة الامتداد الثانى بما ادخل عليها من تعديل بموجب اتفاق التعديل الثانى هذا) ، يتعين على المقاول أن يتخلى عن الباقي من منطقة البحث التى لم يتم تحويلها حينئذ إلى عقود تنمية .

In the event of a shortfall the CONTRACTOR has the right to submit a letter entitling EGPC to take from the CONTRACTORS dues an amount value equal to the sum of six million U.S. Dollars (\$6,000,000) and the amount of the quantity of Petroleum that has been transferred.

- 4- In case CONTRACTOR surrenders its Exploration rights under this 2<sup>nd</sup> Amendment Agreement as set for above before or at the end of the extension period on 15/11/2020 having expended less than the total sum of six million U.S. Dollars (\$6,000,000) on Exploration, or in the event at the end of the extension period on 15/11/2020, CONTRACTOR has expended less than that sum in the Exploration Area, an amount equal to the difference between the said six million U.S. Dollars (\$6,000,000) and the amount actually spent on Exploration and approved by EGPC shall be paid by CONTRACTOR to EGPC at the time of surrendering or within six (6) months from the end of the extension period on 15/11/2020, as the case may be.

In case no Commercial Discovery is established by the end of the extension period on 15/11/2020, or in case CONTRACTOR surrenders the Exploration Area under this 2<sup>nd</sup> Amendment Agreement prior to such time, EGPC shall not bear any of the aforesaid obligations spent by CONTRACTOR.

## ARTICLE V

**Article IV second paragraph of the Law No. 132 of 2010 "1<sup>st</sup> Amendment" shall be entirely deleted and replaced by the following:**

- At the end of the extension period that ends on 15/11/2020 (the end of the second extension period as amended by this 2<sup>nd</sup> Amendment Agreement), CONTRACTOR shall relinquish the remainder of the Exploration Area not then converted to Development Leases.

- عند تخلى المقاول عن كل أو جزء من منطقة الالتزام فإنه يتعهد ويلتزم بإعادة الحال إلى ما كان عليه عند استلامه للمنطقة، بإزالة الأرصفة البحرية والأبار وخطوط الأنابيب وغيرها، على سبيل المثال لا الحصر، أو على الحالة التي تطأها الهيئة عند التخلي.

### المادة السادسة

تلغى الفقرة ٥- من الفقرة (٢) فيما يخص الغاز وغاز البترول المسال (LPG) المنتجين من المنطقة: من (هـ) التصرف في البترول: من المادة السابعة "استرداد التكاليف والمصروفات واقتسام الانتاج" من اتفاقية الالتزام الصادرة بموجب القانون رقم ١٤٧ لسنة ٢٠٠٤ وتستبدل بما يلي:-

٥- في حالة عدم إیرام الهيئة أو إيجاس (بصفتها مشتر) عقدا طويل الأجل لبيع الغاز مع الهيئة والمقاول (بصفتها بائعين) خلال أربع (٤) سنوات من تاريخ اعتماد عقد التنمية للغاز وفقا لاتفاقية الالتزام بما أدخل عليها من تعديل بموجب المادة الثالثة من اتفاق التعديل الثاني هذا، يكون للهيئة والمقاول الحق في الحصول على كمية الغاز وغاز البترول المسال (LPG) التي أعطى بشأنها إخطار بالاكشاف التجاري والتصرف فيها بمطلق الحرية وذلك بتصدير الغاز وغاز البترول المسال (LPG) المذكورين وذلك بشرط الحصول على موافقة السلطات المختصة على ذلك وكذا عدم احتياج الهيئة/إيجاس لهذا الغاز أو لغاز البترول المسال (LPG) لاستيفاء احتياجات السوق المحلي .

- تلغى الفقرة ٨- من الفقرة (٢) فيما يخص الغاز و غاز البترول المسال (LPG) المنتجين من المنطقة: من (هـ) التصرف في البترول: من المادة السابعة "استرداد التكاليف والمصروفات واقتسام الانتاج" من اتفاقية الالتزام الصادرة بموجب القانون رقم ١٤٧ لسنة ٢٠٠٤ وتستبدل بما يلي:-

٨- (أ أ) عند انقضاء فترة الأربع (٤) سنوات المشار إليها بالفقرة (هـ) (٢) (٥) من هذه المادة أعلاه، يلتزم المقاول بأن يبذل جهوده المعقولة لإيجاد سوق لتصدير احتياطات الغاز.

- At the time of relinquishment of all or any part of the Concession Area, CONTRACTOR shall undertake and be committed to restore the Area as it was at the time CONTRACTOR had received it by removing , for example but not limited to , marine platforms , wells , pipelines etc. , or in a condition demanded by EGPC upon relinquishment .

## ARTICLE VI

**Article VII "Recovery of Costs and Expenses and Production Sharing" (e) Disposition of Petroleum paragraph (2) With respect to Gas and LPG produced from the Area: paragraph (v) of the Concession Agreement issued by virtue of Law No. 147 of 2004 shall be deleted and replaced by the following:-**

- (v) Should EGPC or EGAS (as buyer) fail to enter into a long-term Gas Sales Agreement with EGPC and CONTRACTOR (as sellers) within four (4) years from the approval date of a Gas Development Lease pursuant to the Concession Agreement as amended by virtue of Article III of a this 2<sup>nd</sup> Amendment Agreement, EGPC and CONTRACTOR shall have the right to take and freely dispose of the quantity of Gas and LPG in respect of which the notice of Commercial Discovery is given by exporting such Gas and LPG , subject to the approval of the competent authorities and in case EGPC/EGAS is not in need for such Gas or LPG to meet the needs of domestic markets.

**Article VII "Recovery of Costs and Expenses and Production Sharing" (e) Disposition of Petroleum paragraph (2) With respect to Gas and LPG produced from the Area: paragraph (viii) of the Concession Agreement issued by virtue of Law No. 147 of 2004 shall be deleted and replaced by the following:-**

- (viii) (aa) Upon the expiration of the four (4) year period referred to in paragraph (e) (2) (v) of this Article above, CONTRACTOR shall have the obligation to exert its reasonable efforts to find an export market for Gas reserves.

(ب ب) في حالة عدم إبرام الهيئة والمقاول عقداً لبيع الغاز عند نهاية فترة الأربع (٤) سنوات المشار إليها في الفقرة (هـ) (٢) (٥) من هذه المادة أعلاه، يحتفظ المقاول بحقوقه في احتياطي ذلك الغاز لفترة أخرى حتى سنتين (٢) وفقاً لهذه المادة (هـ) (٢) (٨) (ج ج) المذكورة أدناه وتحول الهيئة خلال تلك الفترة لإيجاد سوق لاحتياجات الغاز .

(ج ج) في حالة عدم تصدير الهيئة و المقاول للغاز وعدم إبرام الهيئة و المقاول عقداً لبيع الغاز مع الهيئة / إيجاس ، بمقتضى المادة السابعة (هـ) (٢) من اتفاقية الالتزام بما أدخل عليها من تعديل بموجب المادة السادسة من اتفاق التعديل الثاني هذا قبل انقضاء ست (٦) سنوات من تاريخ اعتماد عقد التنمية للغاز ، يعتبر المقاول متازلاً عن احتياطات الغاز التي أعطى الإخطار بشأنها ولم يقبل المقاول عرضاً لعقد بيع الغاز من الهيئة في خلال ستة (٦) أشهر من تاريخ تقديم ذلك العرض بشرط أن يؤخذ في الاعتبار في عقد بيع الغاز المقدم للمقاول أسعار الغاز التي تتناسب مع عقود بيع الغاز في المناطق المتاخمة و/أو المماثلة بمصر من حيث عمق المياه وعمق الخزان لكي يصبح العقد تجارياً ويشمل ذلك:

- معدل تسليم كافياً .
- ضغط تسليم للدخول في نظام شبكة خطوط أنابيب الغاز القومية عند نقطة التسليم .
- ألا تكون مواصفات نوعية الغاز المسلم أشد صرامة مما هو مطبق أو متطلب لنظام شبكة خطوط أنابيب الغاز القومية .
- أسعار الغاز كما هي محددة في اتفاقية مبيعات الغاز .



- (bb) In the event at the end of the four (4) year period referred to under paragraph (e) (2) (v) of this Article above, CONTRACTOR and EGPC have not entered into a Gas Sales Agreement, CONTRACTOR shall retain its rights to such Gas reserves for a further period up to two (2) years, subject to this Article (e) (2) (viii) (cc) stated below, during such period EGPC shall attempt to find a market for Gas reserves.
- (cc) In the event that EGPC and CONTRACTOR are not exporting the Gas and EGPC & CONTRACTOR have not entered into a Gas Sales Agreement with EGPC / EGAS pursuant to Article VII (e) (2) of the Concession Agreement as amended by Article VI of this 2<sup>nd</sup> Amendment Agreement prior to the expiry of six (6) years from the approval date of a Gas Development Lease, it shall be considered that CONTRACTOR has assigned the Gas reserves in respect of which such notice has been given. And CONTRACTOR does not accept an offer of a Gas Sales Agreement from EGPC within six (6) months from the date such offer is made provided that the Gas Sales Agreement offered to CONTRACTOR shall take into consideration Gas prices commensurate with Gas Sales Agreements in the adjacent and/or comparable Areas in Egypt in terms of water depth and the reservoir depth to enable a commercial contract including:
- A sufficient delivery rate.
  - Delivery pressure to enter the National Gas Pipeline Grid System at the point of delivery.
  - Delivered Gas quality specifications not more stringent than those imposed or required for the National Gas Pipeline Grid System.
  - The Gas prices as specified in the Gas Sales Agreement.

(د د) في حالة عدم إبرام المقاول عقدا لبيع الغاز وفقا للمادة السابعة (هـ)

(٢) من اتفاقية الالتزام بما أدخل عليها من تعديل بموجب المادة

السادسة من اتفاق التعديل الثاني هذا أو لم يجد خطة مقبولة للتصرف

في هذا الغاز تجاريا عند انتهاء ست (٦) سنوات من تاريخ اعتماد

عقد التنمية للغاز أو إذا أخفق المقاول في الاتفاق مع الهيئة على

التصرف في الغاز عند نهاية ست (٦) سنوات يتنازل المقاول للهيئة

عن عقد (عقود) التنمية هذه التي تم اكتشاف الغاز بها .

- يضاف ما يلي في نهاية المادة السابعة أ (١) "استرداد التكاليف والمصروفات

واقترسام الإنتاج" من اتفاقية الالتزام الصادرة بموجب القانون رقم ١٤٧ لسنة

٢٠٠٤ بما أدخل عليها من تعديل بموجب المادة الخامسة بالتعديل الأول الصادر

بموجب القانون رقم ١٣٢ لسنة ٢٠١٠ :-

- يسترد المقاول كل ربع سنة ما تم اعتماده بواسطة الهيئة من نفقات البحث ونفقات

التنمية ومصروفات التشغيل الخاصة بمنطقة البحث المحددة في الملحق (أ - ٢)

والتي يتحملها المقاول بعد تاريخ سريان اتفاق التعديل الثاني هذا في

٢٠١٧/١/١٥ ، في حدود وخصما من الثلاثين في المائة (٣٠٪) من كل البترول

المنتج و المحتفظ به والذي لم يستخدم في العمليات البترولية من جميع عقود

التنمية الموافق عليها في نطاق منطقة البحث اعتبارا من ٢٠١٠/٧/١٥ إلى

٢٠٢٠/١١/١٥ طبقا لنفس نسب اقتسام الإنتاج الواردة باتفاقية الالتزام.

### المادة السابعة

- تلغي الفقرات ٢- و ٣- و ٤- من المادة السادسة "التعديل الأول" من القانون

رقم ١٣٢ لسنة ٢٠١٠ وتستبدل بما يلي: -

٢- يدفع المقاول إلى الهيئة أيضا مبلغا يعادل نسبة عشرة في المائة (١٠٪) من

قيمة صفقة كل تنازل عند اعتماد كل وثيقة تنازل مقدما من المقاول نفسه أو

أى عضو من أعضاء المقاول (فيما عدا التنازل للشركة التابعة بحيث يكون

وفقا للمادة السابعة (٧) من اتفاق التعديل الثاني هذا) مقدرا بدولارات

الولايات المتحدة الأمريكية كمنحة تنازل لا تسترد .

(dd) In the event that CONTRACTOR has not entered into a Gas Sales Agreement pursuant to Article VII (e) (2) of the Concession Agreement as amended by Article VI of this 2<sup>nd</sup> Amendment Agreement or otherwise found an acceptable scheme for commercial disposal of such Gas , at the time of the expiration of six (6) years from the approval date of a Gas Development Lease or failing agreement with EGPC on Gas disposal at the expiration of six (6) years , CONTRACTOR shall surrender to EGPC such Development Lease(s) in which Gas discovery is made.

**Add the following at the end of Article VII (a) (1)"Recovery of Costs and Expenses and Production Sharing" of the Concession Agreement issued by virtue of Law No. 147 of 2004 as amended by Article V of the "1<sup>st</sup> Amendment" issued by Law No. 132 of 2010 "1<sup>st</sup> Amendment ":-**

CONTRACTOR shall recover quarterly what will be approved by EGPC of all the Exploration Expenditures, Development Expenditures and Operating Expenses in the respect of the Exploration specific area in Annex (A-2) which shall be incurred by CONTRACTOR after the Effective Date of the 2<sup>nd</sup> Amendment Agreement on 15/1/2017, to the extent and out of thirty percent (30%) of all Petroleum produced and saved from all Development Leases, to be approved, and not used in Petroleum operations within the Exploration area from 15/7/2010 till 15/11/2020 in accordance with the same percentages of the Production Sharing of the Concession Agreement.

## ARTICLE VII

**Paragraphs 2) ,3) and 4) of Article VI of Law No. 132 of 2010 "1<sup>st</sup> Amendment" shall be deleted and replaced by the following:**

2- CONTRACTOR shall also pay to EGPC an amount equal to ten percent (10%) of the value of each assignment deal upon approving each assignment submit by CONTRACTOR itself or any other CONTRACTOR member ( except for assignment to an Affiliated Company shall be according to Article VII (7) of this 2<sup>nd</sup> Amendment Agreement ) valued in United States Dollars as a non-recoverable assignment bonus .

٣- يدفع المقاول للهيئة اعتباراً من تاريخ سريان اتفاق التعديل الثانى هذا مبلغ مائة وخمسين ألف (١٥٠,٠٠٠) دولار من دولارات الولايات المتحدة الأمريكية كمنحة عقد تنمية عن كل قطاع تنمية ١x١ عند الموافقة على كل عقد تنمية.

٤- يدفع المقاول للهيئة اعتباراً من تاريخ سريان اتفاق التعديل الثانى هذا فى بداية كل سنة مالية أثناء أى فترة من فترات البحث ، مبلغاً وقدره خمسين ألف (٥٠,٠٠٠) دولار من دولارات الولايات المتحدة الأمريكية كمنحة تدريب تخصص لتدريب موظفى الهيئة من الإدارات التى تعمل فى مجال الاتفاقيات والاستكشاف والإنتاج والرقابة على الشركات الأجنبية والمشاركة ويدفع المقاول أيضاً خمسين ألف (٥٠,٠٠٠) دولار من دولارات الولايات المتحدة الأمريكية كمنحة تدريب تخصص لتدريب موظفى الهيئة من الإدارات الأخرى بإجمالى مبلغ وقدره مائة ألف (١٠٠,٠٠٠) دولار من دولارات الولايات المتحدة الأمريكية .

- يضاف ما يلى فى نهاية الفقرة (ز) من المادة التاسعة من القانون رقم ١٤٧ لسنة ٢٠٠٤ بما ادخل عليه من تعديل بموجب المادة السادسة من القانون رقم ١٣٢ لسنة ٢٠١٠ " التعديل الأول " :-

٥- يدفع المقاول إلى الهيئة مبلغ مليون (١,٠٠٠,٠٠٠) دولار من دولارات الولايات المتحدة الأمريكية كمنحة توقيع قبل تاريخ سريان اتفاق التعديل الثانى هذا، وبعد صدور القانون المعنى .

٦- يدفع المقاول /عضو المقاول للهيئة مبلغ خمسمائة ألف (٥٠٠,٠٠٠) دولار من دولارات الولايات المتحدة الأمريكية فى حالة تنازل المقاول أو عضو المقاول عن كل أو جزء من حقوقه أو امتيازاته أو واجباته أو التزاماته إلى شركة تابعة لذات المقاول/ عضو المقاول فى تاريخ اعتماد الحكومة لكل طلب تنازل.

٧- جميع المنح السابق الإشارة إليها لا يجوز للمقاول استردادها بأي حال من الأحوال .

- 3- As of the 2<sup>nd</sup> Amendment Effective Date, CONTRACTOR shall pay to EGPC the sum of one hundred fifty thousand U.S. Dollars (\$150,000) as a Development Lease bonus per each Development block (1x1) upon approval of each Development Lease.
- 4- As of the 2<sup>nd</sup> Amendment Effective Date, CONTRACTOR shall pay to EGPC at the beginning of every Financial Year during any of the Exploration periods an amount equal to fifty thousand U.S. Dollars (\$50,000) as a training bonus for the training of EGPC employees in departments of Agreements, Exploration, Production and Financial Control Foreign and Joint Venture companies. CONTRACTOR shall also pay fifty thousand U.S. Dollars (\$50,000) as a training bonus for the training of EGPC employees from other departments with a total amount of one hundred thousand U.S. Dollars (\$100,000).

**Add the following at the end of Article IX paragraph (g) of the Law No.147 of 2004 as amended by virtue of Article VI of the Law No.132 of 2010 "1<sup>st</sup> Amendment":**

- 5- CONTRACTOR shall pay to EGPC as a signature bonus the sum of one million U.S. Dollars (\$1,000,000) before the Effective Date of this 2<sup>nd</sup> Amendment Agreement, after the relevant law is issued.
- 6- CONTRACTOR / CONTRACTOR Member shall pay to EGPC the sum of five hundred thousand U.S. Dollars (\$500,000), in case CONTRACTOR or CONTRACTOR Member assigns in whole or in part of its rights, privileges, duties and obligations to an Affiliated Company of the same CONTRACTOR / CONTRACTOR Member, on the date of the GOVERNMENT's approval of each assignment request
- 7- All the above mentioned bonuses shall in no event be recovered by CONTRACTOR.

## المادة الثامنة

تلغى بالكامل المادة الحادية والعشرون "التنازل" من اتفاقية الالتزام الصادرة بموجب القانون رقم ١٤٧ لسنة ٢٠٠٤ وتستبدل بما يلي:

### التنازل

(أ) لا يجوز لأي من الهيئة أو المقاول أن يتنازل لأي شخص أو شركة أو مؤسسة عن كل أو بعض حقوقه أو واجباته أو التزاماته المقررة بموجب اتفاقية الالتزام بما أدخل عليها من تعديل بموجب اتفاق التعديل الثاني هذا سواء بطريق مباشر أو غير مباشر (ويقصد بالتنازل غير مباشر علي سبيل المثال أي عمليات بيع، شراء، تحويل للأسهم أو رأس المال أو الأصول أو أي تصرف قانوني آخر من شأنه تغيير الهيكل التنظيمي أو تغيير السيطرة على المقاول / عضو المقاول) دون موافقة كتابية مسبقة من الحكومة. وفي جميع الأحوال تعطى الأولوية للهيئة في الحصول على الحصة المراد التنازل عنها إذا ما رغبت الهيئة في ذلك (عدا التنازل لشركة تابعة لذات عضو المقاول).

(ب) دون الإخلال بأحكام هذه المادة الثامنة (أ) أعلاه، يجوز للمقاول التنازل عن كل أو أي من حقوقه وامتيازاته وواجباته والتزاماته بموجب اتفاقية الالتزام بما أدخل عليها من تعديل بموجب اتفاق التعديل الثاني هذا إلى شركة تابعة لذات المقاول / عضو المقاول، بشرط قيام المقاول باخطار الهيئة والحكومة كتابة والحصول على موافقة الحكومة كتابة على التنازل.

في حالة التنازل عن كل أو بعض الحقوق إلى شركة تابعة، يظل كل من المتنازل والمتنازل إليه مسئولين مجتمعين أو منفردين عن كل التزامات وواجبات المقاول الناشئة عن اتفاقية الالتزام بما أدخل عليها من تعديل بموجب اتفاق التعديل الثاني هذا، بشرط أن تظل الشركة التابعة متمتعة بنفس الصفة كشركة تابعة.

(ج) حتى يمكن النظر في أي طلب للحصول على موافقة الحكومة المشار إليها في الفقرة (أ) و (ب) أعلاه يجب استيفاء الشروط الآتية:

(١) يجب أن يكون قد تم الوفاء بالتزامات المتنازل الناشئة عن اتفاقية الالتزام بما أدخل عليها من تعديل بموجب اتفاق التعديل الثاني هذا على النحو الصحيح في تاريخ تقديم هذا الطلب.

## ARTICLE VIII

**Article XXI "Assignment" of the Concession Agreement issued by virtue of the Law No. 147 of 2004 shall be deleted in its entirety and shall be replaced by the following:-**

### ASSIGNMENT

- (a) Neither EGPC nor CONTRACTOR may assign to a person, firm or corporation, in whole or in part, any of its rights, duties or obligations under the Concession Agreement as amended by this 2<sup>nd</sup> Amendment Agreement either directly or indirectly: (indirect assignment shall mean, for example, any sale, purchase, transfer of stocks, capital or assets or any other legal action would change the organizational structure or the change of control over the CONTRACTOR/CONTRACTOR MEMBER) without a prior written consent of the GOVERNMENT, and in all cases priority shall be given to EGPC, if it so desires, to obtain such interest intended to be assigned (except assignment to an Affiliated Company of the same CONTRACTOR Member).
- (b) Without prejudice to this Article VIII (a) above, CONTRACTOR may assign all or any of its rights, privileges, duties and obligations under the Concession Agreement as amended by this 2<sup>nd</sup> Amendment Agreement to an Affiliated Company of the same CONTRACTOR/ CONTRACTOR Member, provided that CONTRACTOR shall notify EGPC and the GOVERNMENT in writing and obtain the written approval of the GOVERNMENT of the assignment.

In the case of an assignment either in a whole or in a part to an Affiliated Company, the assignor together with the assignee shall remain jointly and severally liable for all duties and obligations of CONTRACTOR under the Concession Agreement as amended by this 2<sup>nd</sup> Amendment Agreement provided such Affiliated Company remains in the same capacity as an Affiliated Company.

- (c) To enable consideration to be given to any request for such GOVERNMENT's consent referred to in (a) or (b) above, the following conditions must be fulfilled:
- (1) The obligations of the assignor deriving from the Concession Agreement as amended by this 2<sup>nd</sup> Amendment Agreement must have been duly fulfilled as of the date such request is made.

(٢) يجب أن تشمل وثيقة التنازل على نصوص تقرر على وجه الدقة أن المتنازل إليه يلتزم بكافة التعهدات التي تنطوي عليها اتفاقية الالتزام بما أدخل عليها من تعديل بموجب اتفاق التعديل الثاني هذا وما يكون قد أدخل عليها كتابة من تعديلات أو إضافات حتى تاريخه . ويقدم مشروع وثيقة التنازل هذه إلى الهيئة لفحصها واعتمادها قبل إبرامها رسمياً .

(٣) يتعين على المتنازل (المتنازليين) أن يقدم للهيئة المستندات التي تثبت الكفاءة المالية والفنية للمتنازل إليه.

(د) أي تنازل أو بيع أو حوالة أو أي وسيلة أخرى تمثل هذه الحوالة أجرى وفقاً لنصوص هذه المادة الثامنة من اتفاق التعديل الثاني هذا يعفى من أية ضرائب على الحوالة أو على أرباح رأس المال أو ما يتعلق به من ضرائب أو أعباء أو رسوم بما في ذلك على سبيل المثال وليس الحصر كافة الضرائب على الدخل وضريبة المبيعات وضريبة القيمة المضافة ورسوم الدمغة أو الضرائب الأخرى أو أي مدفوعات مشابهة.

(هـ) عند اتفاق المتنازل و الطرف الثالث المتنازل إليه المقترح بخلاف الشركة التابعة على الشروط النهائية للتنازل متضمنة قيمة صفقة كل تنازل مقدره بدولارات الولايات المتحدة الأمريكية ، فإنه يتحتم على المتنازل الإفصاح تفصيلاً عن هذه الشروط النهائية لهذا التنازل كتابة إلى الهيئة المصرية العامة للبترول. يحق للهيئة المصرية العامة للبترول الحصول على الحصة المراد التنازل عنها بشرط أن تسلم المتنازل إخطاراً كتابياً خلال تسعين (٩٠) يوماً من تاريخ إخطار المتنازل الكتابي لها و تخطره قبولها نفس الشروط المتفق عليها مع الطرف الثالث المقترح المتنازل إليه. في حالة عدم تسليم الهيئة لهذا الإخطار خلال مدة تسعين (٩٠) يوماً هذه يحق للمتنازل التنازل عن الحصة المراد التنازل عنها إلى الطرف الثالث المتنازل إليه المقترح ، بشرط موافقة الحكومة وفقاً لفقرة "أ" من هذه المادة أعلاه .



- (2) The instrument of assignment must include provisions stating precisely that the assignee is bound by all covenants contained in the Concession Agreement as amended by this 2<sup>nd</sup> Amendment Agreement and any modifications or additions in writing that up to such time may have been made. A draft of such instrument of assignment shall be submitted to EGPC for review and approval before being formally executed.
- (3) The assignor(s) must submit to EGPC reasonable documents that evidence the assignee's financial and technical competence.
- (d) Any assignment, sale, transfer or other such conveyance made pursuant to the provisions of this Article VIII of this 2<sup>nd</sup> Amendment Agreement shall be free of any transfer, capital gains taxes or related taxes, charges or fees including without limitation, all Income Tax, Sales Tax, Value Added Tax, Stamp Duty, or other Taxes or similar payments.
- (e) Once the assignor and a proposed third party assignee, other than an Affiliated Company, have agreed the final conditions of an assignment, the assignor shall disclose in details such final conditions, including the value of each assignment deal valued in U.S. Dollars, in a written notification to EGPC. EGPC shall have the right to acquire the interest intended to be assigned, if within ninety (90) days from assignor's written notification, EGPC delivers to the assignor a written notification that it accepts the same conditions agreed to with the proposed third party assignee. If EGPC does not deliver such notification within such ninety (90) day period, the assignor shall have the right to assign to the proposed third party assignee, subject to the Government approval under paragraph (a) of this Article here above.

في حالة ممارسة الهيئة حقها في اختيار الحصول على الحصة المراد التنازل عنها وفي حالة عدم وجود " اتفاقية تشغيل مشترك " بين أعضاء المقاول بما فيهم المتنازل تتفاوض الهيئة والمقاول بحسن نية للدخول في " اتفاقية تشغيل مشترك " ، طبقاً للنموذج المنشور بواسطة "Association for International Petroleum Negotiators" وذلك لإتمام هذا الاتفاق خلال مائة وعشرين (١٢٠) يوماً من تاريخ إخطار الهيئة. إذا لم تتفق الهيئة والمقاول على " اتفاقية تشغيل مشترك " خلال مدة المائة والعشرين يوماً (١٢٠) هذه، فإنه يحق للمتنازل أن يتنازل للطرف الثالث المتنازل إليه المقترح ، بشرط موافقة الحكومة وفقاً للفقرة "أ" من هذه المادة أعلاه .

(و) يجب أن يكون المتنازل والمتنازل إليه معاً ضامنين متضامنين في الوفاء بكل واجبات والتزامات المقاول بموجب اتفاقية الالتزام بما أدخل عليها من تعديل بموجب اتفاق التعديل الثاني هذا ، طالما أن المتنازل يحتفظ بأية حصة وفقاً لاتفاقية الالتزام بما أدخل عليها من تعديل بموجب اتفاق التعديل الثاني هذا.

### المادة التاسعة

تُلغى بالكامل المادة الخامسة والعشرين " الوضع القانوني للأطراف " من اتفاقية الالتزام الصادرة بموجب القانون رقم ١٤٧ لسنة ٢٠٠٤ وتستبدل بما يلي:

( أ ) تعتبر الحقوق والواجبات والالتزامات والمسئوليات الخاصة بالهيئة والمقاول بموجب اتفاقية الالتزام هذه، بما أدخل عليها من تعديل بموجب اتفاق التعديل الثاني هذا، منفصلة وغير تضامنية ولا جماعية . ومن المفهوم أنه لا يجوز أن تفسر اتفاقية الالتزام هذه على أنها تؤدي إلى قيام شركة أشخاص أو شركة أموال أو شركة تضامن .

(ب) يخضع المقاول لقوانين الجهة التي تأسس بها وذلك فيما يتعلق بكيانه القانوني أو تأسيسه أو تنظيمه وعقد تأسيسه ولاتحتته الأساسية وملكية أسهم رأس ماله وحقوق ملكيته .

In the event that EGPC exercises its option to acquire the interest intended to be assigned and if a "Joint Operating Agreement" is not already existing among the CONTRACTOR MEMBERS including the assignor, EGPC and CONTRACTOR shall negotiate in good faith to enter into a "Joint Operating Agreement", according to the model published by the Association for International Petroleum Negotiators to finalize such agreement within one hundred and twenty (120) days from EGPC's notification. If EGPC and CONTRACTOR cannot agree on a "Joint Operating Agreement" within such one hundred and twenty (120) day period, the assignor shall have the right to assign to the proposed third party assignee, subject to the Government approval under paragraph (a) of this Article here above.

- (f) As long as the assignor shall hold any interest under the Concession Agreement as amended by this 2<sup>nd</sup> Amendment Agreement, the assignor together with the assignee shall be jointly and severally liable for all duties and obligations of CONTRACTOR under the Concession Agreement as amended by this 2<sup>nd</sup> Amendment Agreement.

## ARTICLE IX

**Article XXV "Status of Parties" of the Concession Agreement issued by virtue of Law No. 147 of 2004 shall be deleted in its entirety and shall be replaced by the following:-**

- (a) The rights, duties, obligations and liabilities in respect of EGPC and CONTRACTOR hereunder shall be several and not joint or collective, it being understood that this Concession Agreement as amended by this 2<sup>nd</sup> Amendment Agreement shall not be construed as constituting an association or corporation or partnership.
- (b) CONTRACTOR shall be subject to the laws of the place where it is incorporated regarding its legal status or creation, organization, charter and by-laws, shareholding, and ownership.

ولا يجوز تداول أسهم رأسمال المقاول الموجودة بأكملها في الخارج داخل ج.م.ع . كما لا يجوز طرحها للاكتتاب العام ولا تخضع لضريبة الدمغة على أسهم رأس المال أو أية ضريبة أخرى أو رسوم في ج.م.ع. ، وأى تصرف يقوم به المقاول /عضو المقاول في ج.م.ع. أو خارج ج.م.ع. من شأنه تغيير سيطرة المقاول / عضو المقاول على حصته من رأس مال الشركة يكون خاضعا لذات الإجراءات والأحكام الواردة في نص المادة التاسعة "المنح" بما ادخل عليها من تعديل، والمادة الحادية والعشرين "التنازل" من اتفاقية الالتزام. ويعفى المقاول من تطبيق أحكام القانون رقم ١٥٩ لسنة ١٩٨١ المعدل .

(ج) في حالة إذا كان المقاول يتكون من أكثر من عضو ، يعتبر جميع أعضاء المقاول ضامنين متضامنين في الوفاء بالتزامات المقاول المنصوص عليها في اتفاقية الالتزام بما أدخل عليها من تعديل بموجب اتفاق التعديل الثانى هذا.

### المادة العاشرة

- يضاف ما يلي في نهاية الفقرة (٢) من (ب) بيانات النشاط : من المادة الاولى "أحكام عامة" من الملحق " هـ " من اتفاقية الالتزام الصادرة بموجب القانون رقم ١٤٧ لسنة ٢٠٠٤ :-

طبقا للمادة السابعة من اتفاقية الالتزام بما أدخل عليها من تعديل بموجب المادة السادسة من اتفاق التعديل الثانى هذا ، سوف تقوم الهيئة بمراجعة واعتماد كل قائمة لأنشطة التنمية والبحث مقدمة من المقاول أو الشركة القائمة بالعمليات (حسب الحالة) وأى ملاحظات للهيئة سوف ينعكس أثارها بواسطة المقاول أو الشركة القائمة بالعمليات ( حسب الحالة ) فى قائمة ربع السنة التقويمية التالية .

- تلغى الفقرة (١) من (ب) "العمالة والتكاليف المتعلقة بها" : من المادة الثانية "التكاليف والمصروفات والنفقات" من الملحق " هـ " من اتفاقية الالتزام الصادرة بموجب القانون رقم ١٤٧ لسنة ٢٠٠٤ و تستبدل بما يلى :-

CONTRACTOR's shares of capital which are entirely held abroad shall not be negotiable in the A.R.E. and shall not be offered for public subscription nor shall be subject to the stamp tax on capital shares nor any tax or duty in the A.R.E.. Any procedure carried out by CONTRACTOR/ CONTRACTOR MEMBER in the A.R.E. or outside the A.R.E. that leads to change of control of the CONTRACTOR/CONTRACTOR MEMBER on its share in the company's capital, shall be subject to the procedures and provisions of Article IX "Bonuses" as amended and Article XXI "Assignment" of the Concession Agreement. CONTRACTOR shall be exempted from the application of the provisions Law No. 159 of 1981 as amended.

- (c) In case CONTRACTOR consists of more than one member, all CONTRACTOR Members shall be jointly and severally liable for the performance of the obligations of CONTRACTOR under this Concession Agreement as amended by this 2<sup>nd</sup> Amendment Agreement.

## ARTICLE X

**Add the following at the end of Article I "General Provisions" paragraph (2) of (b) "Statements of Activity" of Annex "E" of the Concession Agreement issued by virtue of Law No. 147 of 2004:-**

Pursuant to Article VII of the Concession Agreement as amended by Article VI of this 2<sup>nd</sup> Amendment Agreement, EGPC shall audit and approve each Statement of Development and Exploration Activity submitted by the CONTRACTOR or the Operating Company (as the case may be). Any comments made by EGPC shall be reflected by the CONTRACTOR or the Operating Company (as the case may be) on the Statement produced for the next calendar quarter.

(١) المرتبات والأجور المعتمدة من الهيئة لمستخدمي المقاول أو الشركة القائمة بالعمليات ، حسب الأحوال ، الذين يعملون مباشرة في الأنشطة المختلفة بموجب اتفاقية الالتزام بما أدخل عليها من تعديل بموجب اتفاق التعديل الثانى هذا بما فى ذلك المرتبات والأجور المدفوعة للجيولوجيين والموظفين الآخرين الذين يلحقون مؤقتاً بهذه الأنشطة ويعملون فيها . وتجرى التعديلات المناسبة على تلك المرتبات والأجور مع الأخذ فى الاعتبار التغييرات فى أنظمة المقاول وتعديلات القوانين المطبقة على الأجور . ولغرض هذه الفقرة (ب) والفقرة (ج) من المادة الثانية من هذا الملحق والمعدل باتفاق التعديل الثانى هذا ، فإن المرتبات والأجور تعنى المبالغ الخاضعة لضريبة الدخل فى ج.م.ع. بما فى ذلك المرتبات أثناء الإجازات والإجازات المرضية ، ولكن باستثناء كل المبالغ الخاصة بالبنود الأخرى التى تغطيتها النسبة المدرجة تحت (٢) أدناه .

- يضاف ما يلي فى نهاية (أ) "كشوف استرداد التكاليف وكشوف البترول المخصص لاسترداد التكاليف" من المادة الرابعة "استرداد التكاليف" من الملحق "هـ" من اتفاقية الالتزام الصادرة بموجب القانون رقم ١٤٧ لسنة ٢٠٠٤ :-

- طبقاً للمادة السابعة من اتفاقية الالتزام بما أدخل عليها من تعديل بموجب المادة السادسة من اتفاق التعديل الثانى هذا سوف تقوم الهيئة بمراجعة واعتماد كل قائمة لأنشطة التنمية والبحث مقدمة من المقاول وكذلك كميات الإنتاج والأسعار المتعلقة بربع السنة التقويمى. أى ملاحظات للهيئة سوف ينعكس أثارها بواسطة المقاول على قائمة ربع السنة التقويمية التالي .

### المادة الحادية عشر

حرر اتفاق التعديل الثانى هذا من أربع (٤) أصول مماثلة يحتفظ الطرف الأول بثلاث (٣) أصول ويحتفظ الطرف الثانى بأصل واحد (١) من اتفاق التعديل الثانى هذا وذلك للعمل بموجبها عند اللزوم .

**Article II " COSTS, EXPENSES AND EXPENDITURES" (1) (b) "Labor and Related Costs" of Annex "E" of the Concession Agreement issued by virtue of Law No. 147 of 2004 shall be deleted and replaced by the following :-**

- (1) Salaries and Wages, which were approved by EGPC, of CONTRACTOR's or Operating Company's employees, as the case may be, directly engaged in the various activities under the Concession Agreement as amended by this 2<sup>nd</sup> Amendment Agreement including salaries and wages paid to geologists and other employees who are temporarily assigned to and employed in such activities. Reasonable revisions of such salaries and wages shall be effected to take into account changes in CONTRACTOR's policies and amendments of laws applicable to salaries. For the purpose of this Article II (b) and Article II (c) of this Annex as amended by this 2<sup>nd</sup> Amendment Agreement , salaries and wages shall mean the assessable amounts for A.R.E. Income Taxes, including the salaries during vacations and sick leaves, but excluding all the amounts of the other items covered by the percentage fixed under (b) below.

**Add the following at the end of Article IV " COST RECOVERY" (a) " Statements of Recovery of Costs and of Cost Recovery Petroleum " of Annex "E" of the Concession Agreement issued by virtue of Law No. 147 of 2004:-**

Pursuant to Article VII of the Concession Agreement as amended by Article VI of this 2<sup>nd</sup> Amendment Agreement, EGPC shall audit and approve each Statement of Development and Exploration Activity submitted by the CONTRACTOR and the total production and pricing related to the relevant calendar quarter. Any comments made by EGPC shall be reflected by the CONTRACTOR on the statement produced for the next calendar quarter.

## **ARTICLE XI**

This 2<sup>nd</sup> Amendment Agreement is issued of four (4) identical originals, the First Party retain three (3) originals, the Second Party retains one (1) original of this 2<sup>nd</sup> Amendment Agreement to act in accordance to its provisions if necessary.

**المادة الثانية عشر**

أقر الطرفان بأن العنوان قرين كل منهما بصدر هذا المحل المختار لهما وأن كافة المكاتبات والمراسلات التي ترسل تعلن لكل منهما على هذا العنوان صحيحة ومنتجة لكافة أثارها القانونية وفي حالة تغيير أحد الطرفين لعنوانه يتعين عليه إخطار الطرف الآخر بعنوانه بموجب خطاب موصى عليه بعلم الوصول وإلا اعتبرت مراسلات هذا العنوان صحيحة ومنتجة لكافة أثارها القانونية.

**المادة الثالثة عشر**

لا يكون اتفاق التعديل الثاني هذا ملزماً لطرفيه إلى أن يصدر قانون من السلطة المختصة في جمهورية مصر العربية يخول لوزير البترول التوقيع على اتفاق التعديل الثاني هذا ويضفي عليه قوة القانون وأثره وبمجرد التوقيع على اتفاق التعديل الثاني هذا من الحكومة والهيئة وصدور القانون المذكور يدخل الاتفاق حيز التنفيذ.

**شركة ميرلون الفيوم للبترول****عنها بصفته**

الاسم : .....

التوقيع: .....

**الهيئة المصرية العامة للبترول****عنها بصفته**

الاسم : .....

التوقيع: .....

**جمهورية مصر العربية****عنها بصفته**

الاسم : .....

التوقيع: .....

التاريخ: .....



## ARTICLE XII

The parties approved that the address supplemented to their entity in the preface is their chosen address for notification, all notices sent and correspondences received in such address are considered valid with the outcome of all its legitimate effects. In the event any of the parties changes the aforesaid address, such Party shall notify the other Party by a registered letter upon receipt otherwise, the correspondence only sent to the aforementioned address is to be considered valid with the outcome of all its legitimate effects.

## ARTICLE XIII

This 2<sup>nd</sup> Amendment Agreement shall not be binding upon any of the parties hereto unless and until a law is issued by the competent authorities of A.R.E., authorizing the Minister of Petroleum to sign this 2<sup>nd</sup> Amendment Agreement and giving this 2<sup>nd</sup> Amendment Agreement full force and effect of law notwithstanding any countervailing Governmental enactment and the 2<sup>nd</sup> Amendment Agreement is signed by the Government, EGPC and CONTRACTOR.

### **MERLON PETROLEUM EL FAYUM COMPANY**

**In his capacity**

Name: -----

By: -----

### **EGYPTIAN GENERAL PETROLEUM CORPORATION**

**In his capacity**

Name: -----

By: -----

### **ARAB REPUBLIC OF EGYPT**

**In his capacity**

Name: -----

By: -----

DATE: -----

## الملحق " أ-٢ "

### اتفاق تعديل

اتفاقية الالتزام للبحث عن البترول واستغلاله

في منطقة الفيوم بالصحراء الغربية

الصادرة بموجب القانون رقم ١٤٧ لسنة ٢٠٠٤

المعدلة بالقانون رقم ١٣٢ لسنة ٢٠١٠

بين

جمهورية مصر العربية

والهيئة المصرية العامة للبترول

وشركة ميرلون الفيوم للبترول

وصف حدود منطقة الالتزام

ملحق (ب-٢) خريطة توضيحية ومبدئية بمقياس رسم تقريبي ١: ١,٢٠٠,٠٠٠ تبين المنطقة التي تغطيها ويحكمها اتفاق التعديل الثاني هذا.

- تبلغ مساحة المنطقة حوالي ألف وخمسمائة و أربعة وثمانون كيلو متر مربع وخمسمائة متر مربع (١٥٨٤,٥ كم<sup>٢</sup>) تقريباً . وهي تتكون من كل أو جزء من قطاعات بحث أو قطاعات البحث الكاملة معرفة على شبكة ثلاث (٣) دقائق في ثلاث ( ٣ ) دقائق من خطوط العرض والطول .

- ومن الملاحظ أن الخطوط التي تحدد المنطقة في الملحق (ب-٢) ليست سوى خطوط توضيحية ومبدئية فقط وقد لا تبين على وجه الدقة الموقع الحقيقي لتلك القطاعات بالنسبة للأثار والمعالم الجغرافية الموجودة .

**ANNEX "A-2"**  
**AMENDMENT AGREEMENT**  
**OF**  
**THE CONCESSION AGREEMENT**  
**FOR PETROLEUM EXPLORATION AND EXPLOITATION**  
**BETWEEN**  
**THE ARAB REPUBLIC OF EGYPT**  
**AND**  
**THE EGYPTIAN GENERAL PETROLEUM CORPORATION**  
**AND**  
**MERLON PETROLEUM ELFAYUM COMPANY**  
**IN**  
**ELFAYUM AREA**  
**WESTERN DESERT**  
**ISSUED BY VIRTUE OF LAW NO. 147 OF 2004**  
**AS AMENDED BY VIRTUE OF LAW NO. 132 OF 2010**

**BOUNDARY DESCRIPTION OF THE CONCESSION AREA**

Annex "B-2" is a provisional illustrative map at an approximate scale of 1 :1,200,000 showing the Area covered and affected by this 2<sup>nd</sup> Amendment Agreement.

- The Area measures approximately one thousand five hundred eighty four square kilometers and five hundred square meters (1584.5 km<sup>2</sup>) of surface Area. It is composed of all or part of Exploration Blocks, the whole Blocks are defined on three (3) minutes latitude by three (3) minutes longitude grid.
- It is to be noted that the delineation lines of the Area in Annex "B-2" are intended to be only illustrative and provisional and may not show accurately their true position in relation to existing monuments and geographical features.

ملاحظة: حدود المنطقة والإحداثيات الخاصة بها سوف تخضع لتعديلات وموافقات هيئة عمليات القوات المسلحة .

ونورد فيما يلي جدولاً لإحداثيات النقاط الركنية للمنطقة والذي يعتبر جزءاً من الملحق " أ - ٢ " :-

### إحداثيات حدود منطقة الفيوم بالصحراء الغربية

منطقة (أ) :-

نقطة	خط عرض	خط طول
١	°٢٩ ١٥١ " ٠٠,٠٠	°٣١ ١٠٦ " ٠٠,٠٠
٢	°٢٩ ١٤٥ " ٠٠,٠٠	°٣١ ١٠٦ " ٠٠,٠٠
٣	°٢٩ ١٤٥ " ٠٠,٠٠	°٣١ ١٠٣ " ٠٠,٠٠
٤	°٢٩ ١٤٢ " ٠٠,٠٠	°٣١ ١٠٣ " ٠٠,٠٠
٥	°٢٩ ١٤٢ " ٠٠,٠٠	°٣١ ١٠٦ " ٠٠,٠٠
٦	°٢٩ ١٣٩ " ٠٠,٠٠	°٣١ ١٠٦ " ٠٠,٠٠
٧	°٢٩ ١٣٩ " ٠٠,٠٠	°٣١ ١١٢ " ٠٠,٠٠
٨	°٢٩ ١٢٩ " ٠٠,٠٠	°٣١ ١١٢ " ٠٠,٠٠
٩	°٢٩ ١٢٩ " ٠٠,٠٠	°٣١ ١٠٩ " ٠٠,٠٠
١٠	°٢٩ ١٢٨ " ٠٠,٠٠	°٣١ ١٠٩ " ٠٠,٠٠
١١	°٢٩ ١٢ " ٠٠,٠٠	°٣١ ١٠٣ " ٠٠,٠٠
١٢	°٢٩ ١٢٤ " ٠٠,٠٠	°٣١ ١٠٣ " ٠٠,٠٠
١٣	°٢٩ ١٢٤ " ٠٠,٠٠	°٣١ ١٠٣ " ١٥,٠٠
١٤	°٢٩ ١٢٣ " ٠٠,٠٠	°٣١ ١٠٣ " ١٥,٠٠
١٥	°٢٩ ١٢٣ " ٠٠,٠٠	°٣١ ١٠٠ " ٠٠,٠٠
١٦	°٢٩ ١٢٥ " ٠٠,٠٠	°٣١ ١٠٠ " ٠٠,٠٠
١٧	°٢٩ ١٢٥ " ٠٠,٠٠	°٣١ ١٠١ " ٠٠,٠٠
١٨	°٢٩ ١٢٦ " ٠٠,٠٠	°٣١ ١٠١ " ٠٠,٠٠
١٩	°٢٩ ١٢٦ " ٠٠,٠٠	°٣٠ ١٥٥ " ٠٠,٠٠
٢٠	°٢٩ ١٢٨ " ٤٨,٠٠	°٣٠ ١٥٥ " ٠٠,٠٠
٢١	°٢٩ ١٢٨ " ٤٨,٠٠	°٣٠ ١٥٥ " ٢٥,٠٠
٢٢	°٢٩ ١٣٨ " ١٥,٠٠	°٣٠ ١٥٥ " ٢٥,٠٠
٢٣	°٢٩ ١٣٨ " ١٥,٠٠	°٣٠ ١٤٩ " ٥٥,٠٠
٢٤	°٢٩ ١٤٣ " ٠٠,٠٠	°٣٠ ١٤٩ " ٥٥,٠٠
٢٥	°٢٩ ١٤٣ " ٠٠,٠٠	°٣٠ ١٥١ " ٠٠,٠٠
٢٦	°٢٩ ١٥١ " ٠٠,٠٠	°٣٠ ١٥١ " ٠٠,٠٠

NOTE:- The Boundaries and Coordinates of the Area shall be subject to the amendments and approvals of the Armed Forces Operations Authority .  
Coordinates of the corner points of the Area are given in the following table which forms an integral part of Annex "A-2":-

**BOUNDARY COORDINATES OF  
ELFAYUM AREA  
WESTERN DESERT**

**AREA (A) :-**

POINT NO.	LATITUDE	LONGITUDE
1	29 ° 51 ' 00.00 "	31 ° 06 ' 00.00 "
2	29 ° 45 ' 00.00 "	31 ° 06 ' 00.00 "
3	29 ° 45 ' 00.00 "	31 ° 03 ' 00.00 "
4	29 ° 42 ' 00.00 "	31 ° 03 ' 00.00 "
5	29 ° 42 ' 00.00 "	31 ° 06 ' 00.00 "
6	29 ° 39 ' 00.00 "	31 ° 06 ' 00.00 "
7	29 ° 39 ' 00.00 "	31 ° 12 ' 00.00 "
8	29 ° 29 ' 00.00 "	31 ° 12 ' 00.00 "
9	29 ° 29 ' 00.00 "	31 ° 09 ' 00.00 "
10	29 ° 28 ' 00.00 "	31 ° 09 ' 00.00 "
11	29 ° 28 ' 00.00 "	31 ° 03 ' 00.00 "
12	29 ° 24 ' 00.00 "	31 ° 03 ' 00.00 "
13	29 ° 24 ' 00.00 "	31 ° 03 ' 15.00 "
14	29 ° 23 ' 00.00 "	31 ° 03 ' 15.00 "
15	29 ° 23 ' 00.00 "	31 ° 00 ' 00.00 "
16	29 ° 25 ' 00.00 "	31 ° 00 ' 00.00 "
17	29 ° 25 ' 00.00 "	31 ° 01 ' 00.00 "
18	29 ° 26 ' 00.00 "	31 ° 01 ' 00.00 "
19	29 ° 26 ' 00.00 "	30 ° 55 ' 00.00 "
20	29 ° 28 ' 48.00 "	30 ° 55 ' 00.00 "
21	29 ° 28 ' 48.00 "	30 ° 55 ' 25.00 "
22	29 ° 38 ' 15.00 "	30 ° 55 ' 25.00 "
23	29 ° 38 ' 15.00 "	30 ° 49 ' 55.00 "
24	29 ° 43 ' 00.00 "	30 ° 49 ' 55.00 "
25	29 ° 43 ' 00.00 "	30 ° 51 ' 00.00 "
26	29 ° 51 ' 00.00 "	30 ° 51 ' 00.00 "

## منطقة (ب) :-

نقطة	خط عرض	خط طول
١	° ٢٩ ١٢٧ " ٠٠,٠٠	° ٣١ ١١٢ " ٠٠,٠٠
٢	° ٢٩ ١٢٦ " ١٥,٠٠	° ٣١ ١١٢ " ٠٠,٠٠
٣	° ٢٩ ١٢٦ " ١٥,٠٠	° ٣١ ١١١ " ٢٠,٠٠
٤	° ٢٩ ١٢٤ " ٣٠,٠٠	° ٣١ ١١١ " ٢٠,٠٠
٥	° ٢٩ ١٢٤ " ٣٠,٠٠	° ٣١ ١٠٨ " ٥٥,٠٠
٦	° ٢٩ ١٢٤ " ٠٠,٠٠	° ٣١ ١٠٨ " ٥٥,٠٠
٧	° ٢٩ ١٢٤ " ٠٠,٠٠	° ٣١ ١٠٦ " ٠٠,٠٠
٨	° ٢٩ ١٢٧ " ٠٠,٠٠	° ٣١ ١٠٦ " ٠٠,٠٠

## منطقة (ج) :-

نقطة	خط عرض	خط طول
١	° ٢٩ ١٢٧ " ٠٠,٠٠	° ٣٠ ١٥٤ " ٠٠,٠٠
٢	° ٢٩ ١٢٥ " ٠٠,٠٠	° ٣٠ ١٥٤ " ٠٠,٠٠
٣	° ٢٩ ١٢٥ " ٠٠,٠٠	° ٣٠ ١٥٣ " ٠٠,٠٠
٤	° ٢٩ ١٢٤ " ٠٠,٠٠	° ٣٠ ١٥٣ " ٠٠,٠٠
٥	° ٢٩ ١٢٤ " ٠٠,٠٠	° ٣٠ ١٥٢ " ٠٠,٠٠
٦	° ٢٩ ١٢٣ " ٠٠,٠٠	° ٣٠ ١٥٢ " ٠٠,٠٠
٧	° ٢٩ ١٢٣ " ٠٠,٠٠	° ٣٠ ١٥٤ " ٠٠,٠٠
٨	° ٢٩ ١١٨ " ٠٠,٠٠	° ٣٠ ١٥٤ " ٠٠,٠٠
٩	° ٢٩ ١١٨ " ٠٠,٠٠	° ٣٠ ١٤١ " ٠٠,٠٠
١٠	° ٢٩ ١٢١ " ٠٠,٠٠	° ٣٠ ١٤١ " ٠٠,٠٠
١١	° ٢٩ ١٢١ " ٠٠,٠٠	° ٣٠ ١٤٢ " ٠٠,٠٠
١٢	° ٢٩ ١٢٢ " ٠٠,٠٠	° ٣٠ ١٤٢ " ٠٠,٠٠
١٣	° ٢٩ ١٢٢ " ٠٠,٠٠	° ٣٠ ١٤٠ " ٠٠,٠٠
١٤	° ٢٩ ١٢٠ " ٠٠,٠٠	° ٣٠ ١٤٠ " ٠٠,٠٠
١٥	° ٢٩ ١٢٠ " ٠٠,٠٠	° ٣٠ ١٣٨ " ٠٠,٠٠
١٦	° ٢٩ ١١٨ " ٠٠,٠٠	° ٣٠ ١٣٨ " ٠٠,٠٠
١٧	° ٢٩ ١١٨ " ٠٠,٠٠	° ٣٠ ١٣٣ " ٠٠,٠٠
١٨	° ٢٩ ١٢٤ " ٠٠,٠٠	° ٣٠ ١٣٣ " ٠٠,٠٠
١٩	° ٢٩ ١٢٤ " ٤٩,٧٠	° ٣٠ ١٣٦ " ٠٠,٠٠
٢٠	° ٢٩ ١٢٣ " ٠٠,٠٠	° ٣٠ ١٣٦ " ٠٠,٠٠
٢١	° ٢٩ ١٢٣ " ٠٠,٠٠	° ٣٠ ١٣٧ " ٠٠,٠٠
٢٢	° ٢٩ ١٢٢ " ٠٠,٠٠	° ٣٠ ١٣٧ " ٠٠,٠٠
٢٣	° ٢٩ ١٢٢ " ٠٠,٠٠	° ٣٠ ١٣٩ " ٠٠,٠٠

**Area (B) :-**

POINT NO.	LATITUDE	LONGITUDE
1	29 ° 27 ' 00.00 "	31 ° 12 ' 00.00 "
2	29 ° 26 ' 15.00 "	31 ° 12 ' 00.00 "
3	29 ° 26 ' 15.00 "	31 ° 11 ' 20.00 "
4	29 ° 24 ' 30.00 "	31 ° 11 ' 20.00 "
5	29 ° 24 ' 30.00 "	31 ° 08 ' 55.00 "
6	29 ° 24 ' 00.00 "	31 ° 08 ' 55.00 "
7	29 ° 24 ' 00.00 "	31 ° 06 ' 00.00 "
8	29 ° 27 ' 00.00 "	31 ° 06 ' 00.00 "

**AREA (C) :-**

POINT NO.	LATITUDE	LONGITUDE
1	29 ° 27 ' 00.00 "	30 ° 54 ' 00.00 "
2	29 ° 25 ' 00.00 "	30 ° 54 ' 00.00 "
3	29 ° 25 ' 00.00 "	30 ° 53 ' 00.00 "
4	29 ° 24 ' 00.00 "	30 ° 53 ' 00.00 "
5	29 ° 24 ' 00.00 "	30 ° 52 ' 00.00 "
6	29 ° 23 ' 00.00 "	30 ° 52 ' 00.00 "
7	29 ° 23 ' 00.00 "	30 ° 54 ' 00.00 "
8	29 ° 18 ' 00.00 "	30 ° 54 ' 00.00 "
9	29 ° 18 ' 00.00 "	30 ° 41 ' 00.00 "
10	29 ° 21 ' 00.00 "	30 ° 41 ' 00.00 "
11	29 ° 21 ' 00.00 "	30 ° 42 ' 00.00 "
12	29 ° 22 ' 00.00 "	30 ° 42 ' 00.00 "
13	29 ° 22 ' 00.00 "	30 ° 40 ' 00.00 "
14	29 ° 20 ' 00.00 "	30 ° 40 ' 00.00 "
15	29 ° 20 ' 00.00 "	30 ° 38 ' 00.00 "
16	29 ° 18 ' 00.00 "	30 ° 38 ' 00.00 "
17	29 ° 18 ' 00.00 "	30 ° 33 ' 00.00 "
18	29 ° 24 ' 00.00 "	30 ° 33 ' 00.00 "
19	29 ° 24 ' 49.70 "	30 ° 36 ' 00.00 "
20	29 ° 23 ' 00.00 "	30 ° 36 ' 00.00 "
21	29 ° 23 ' 00.00 "	30 ° 37 ' 00.00 "
22	29 ° 22 ' 00.00 "	30 ° 37 ' 00.00 "
23	29 ° 22 ' 00.00 "	30 ° 39 ' 00.00 "

نقطة	خط عرض	خط طول
٢٤	° ٢٩ ١٢٤ " ٠٠,٠٠	° ٣٠ ١٣٩ " ٠٠,٠٠
٢٥	° ٢٩ ١٢٤ " ٠٠,٠٠	° ٣٠ ١٤٠ " ٠٠,٠٠
٢٦	° ٢٩ ١٢٣ " ٠٠,٠٠	° ٣٠ ١٤٠ " ٠٠,٠٠
٢٧	° ٢٩ ١٢٣ " ٠٠,٠٠	° ٣٠ ١٤٣ " ٠٠,٠٠
٢٨	° ٢٩ ١٢٥ " ٠٠,٠٠	° ٣٠ ١٤٣ " ٠٠,٠٠
٢٩	° ٢٩ ١٢٥ " ٠٠,٠٠	° ٣٠ ١٤٤ " ٠٠,٠٠
٣٠	° ٢٩ ١٢٤ " ٠٠,٠٠	° ٣٠ ١٤٤ " ٠٠,٠٠
٣١	° ٢٩ ١٢٤ " ٠٠,٠٠	° ٣٠ ١٤٧ " ٠٠,٠٠
٣٢	° ٢٩ ١٢٥ " ٠٠,٠٠	° ٣٠ ١٤٧ " ٠٠,٠٠
٣٣	° ٢٩ ١٢٥ " ٠٠,٠٠	° ٣٠ ١٥٠ " ٠٠,٠٠
٣٤	° ٢٩ ١٢٦ " ٠٠,٠٠	° ٣٠ ١٥٠ " ٠٠,٠٠
٣٥	° ٢٩ ١٢٦ " ٠٠,٠٠	° ٣٠ ١٥٢ " ٠٠,٠٠
٣٦	° ٢٩ ١٢٧ " ٠٠,٠٠	° ٣٠ ١٥٢ " ٠٠,٠٠

منطقة (د) :-

نقطة	خط عرض	خط طول
١	° ٢٩ ١٢٦ " ٣٢,٠٠	° ٣٠ ١٤٢ " ٠٠,٠٠
٢	° ٢٩ ١٢٥ " ٠٠,٠٠	° ٣٠ ١٤٢ " ٠٠,٠٠
٣	° ٢٩ ١٢٥ " ٠٠,٠٠	° ٣٠ ١٣٦ " ٣٩,٠٩
٤	° ٢٩ ١٢٥ " ١٣,٠٠	° ٣٠ ١٣٧ " ٣٠,٠٠

منطقة (هـ) :-

نقطة	خط عرض	خط طول
١	° ٢٩ ١٤٢ " ٠٠,٠٠	° ٣٠ ١٢٧ " ٠٠,٠٠
٢	° ٢٩ ١٤٠ " ٠٠,٠٠	° ٣٠ ١٢٣ " ٠٠,٠٠
٣	° ٢٩ ١٣٩ " ٠٠,٠٠	° ٣٠ ١٢٣ " ٠٠,٠٠
٤	° ٢٩ ١٣٩ " ٠٠,٠٠	° ٣٠ ١١٨ " ٠٠,٠٠
٥	° ٢٩ ١٤٢ " ٠٠,٠٠	° ٣٠ ١١٨ " ٠٠,٠٠



POINT NO.	LATITUDE	LONGITUDE
24	29 ° 24 ' 00.00 "	30 ° 39 ' 00.00 "
25	29 ° 24 ' 00.00 "	30 ° 40 ' 00.00 "
26	29 ° 23 ' 00.00 "	30 ° 40 ' 00.00 "
27	29 ° 23 ' 00.00 "	30 ° 43 ' 00.00 "
28	29 ° 25 ' 00.00 "	30 ° 43 ' 00.00 "
29	29 ° 25 ' 00.00 "	30 ° 44 ' 00.00 "
30	29 ° 24 ' 00.00 "	30 ° 44 ' 00.00 "
31	29 ° 24 ' 00.00 "	30 ° 47 ' 00.00 "
32	29 ° 25 ' 00.00 "	30 ° 47 ' 00.00 "
33	29 ° 25 ' 00.00 "	30 ° 50 ' 00.00 "
34	29 ° 26 ' 00.00 "	30 ° 50 ' 00.00 "
35	29 ° 26 ' 00.00 "	30 ° 52 ' 00.00 "
36	29 ° 27 ' 00.00 "	30 ° 52 ' 00.00 "

Area (D) :-

POINT NO.	LATITUDE	LONGITUDE
1	29 ° 26 ' 32.00 "	30 ° 42 ' 00.00 "
2	29 ° 25 ' 00.00 "	30 ° 42 ' 00.00 "
3	29 ° 25 ' 00.00 "	30 ° 36 ' 39.09 "
4	29 ° 25 ' 13.00 "	30 ° 37 ' 30.00 "

Area (E) :-

POINT NO.	LATITUDE	LONGITUDE
1	29 ° 42 ' 00.00 "	30 ° 27 ' 00.00 "
2	29 ° 40 ' 00.00 "	30 ° 23 ' 00.00 "
3	29 ° 39 ' 00.00 "	30 ° 23 ' 00.00 "
4	29 ° 39 ' 00.00 "	30 ° 18 ' 00.00 "
5	29 ° 42 ' 00.00 "	30 ° 18 ' 00.00 "

منطقة تنمية (ج.ش. جيندى) :-

نقطة	خط عرض	خط طول
أ	° ٢٩ ١٣٠ " ٠٠,٠٠	° ٣١ ١٠٢ " ٠٠,٠٠
ب	° ٢٩ ١٢٩ " ٠٠,٠٠	° ٣١ ١٠٢ " ٠٠,٠٠
ج	° ٢٩ ١٢٩ " ٠٠,٠٠	° ٣١ ١٠١ " ٠٠,٠٠
د	° ٢٩ ١٢٨ " ٠٠,٠٠	° ٣١ ١٠١ " ٠٠,٠٠
هـ	° ٢٩ ١٢٨ " ٠٠,٠٠	° ٣٠ ١٥٩ " ٠٠,٠٠
و	° ٢٩ ١٣٠ " ٠٠,٠٠	° ٣٠ ١٥٩ " ٠٠,٠٠

منطقة تنمية (عين السلين) :-

نقطة	خط عرض	خط طول
أ	° ٢٩ ١٢٤ " ٠٠,٠٠	° ٣٠ ١٥٠ " ٠٠,٠٠
ب	° ٢٩ ١٢٢ " ٠٠,٠٠	° ٣٠ ١٥٠ " ٠٠,٠٠
ج	° ٢٩ ١٢٢ " ٠٠,٠٠	° ٣٠ ١٤٩ " ٠٠,٠٠
د	° ٢٩ ١٢١ " ٠٠,٠٠	° ٣٠ ١٤٩ " ٠٠,٠٠
هـ	° ٢٩ ١٢١ " ٠٠,٠٠	° ٣٠ ١٤٧ " ٠٠,٠٠
و	° ٢٩ ١٢٢ " ٠٠,٠٠	° ٣٠ ١٤٧ " ٠٠,٠٠
ز	° ٢٩ ١٢٢ " ٠٠,٠٠	° ٣٠ ١٤٦ " ٠٠,٠٠
ح	° ٢٩ ١٢٣ " ٠٠,٠٠	° ٣٠ ١٤٦ " ٠٠,٠٠
ط	° ٢٩ ١٢٣ " ٠٠,٠٠	° ٣٠ ١٤٨ " ٠٠,٠٠
ي	° ٢٩ ١٢٤ " ٠٠,٠٠	° ٣٠ ١٤٨ " ٠٠,٠٠

## Development Leases

### SE GINDI

POINT NO.	LATITUDE	LONGITUDE
A	29 ° 30 ' 00.00 "	31 ° 02 ' 00.00 "
B	29 ° 29 ' 00.00 "	31 ° 02 ' 00.00 "
C	29 ° 29 ' 00.00 "	31 ° 01 ' 00.00 "
D	29 ° 28 ' 00.00 "	31 ° 01 ' 00.00 "
E	29 ° 28 ' 00.00 "	30 ° 59 ' 00.00 "
F	29 ° 30 ' 00.00 "	30 ° 59 ' 00.00 "

### AIN ASSILLEN

POINT NO.	LATITUDE	LONGITUDE
A	29 ° 24 ' 00.00 "	30 ° 50 ' 00.00 "
B	29 ° 22 ' 00.00 "	30 ° 50 ' 00.00 "
C	29 ° 22 ' 00.00 "	30 ° 49 ' 00.00 "
D	29 ° 21 ' 00.00 "	30 ° 49 ' 00.00 "
E	29 ° 21 ' 00.00 "	30 ° 47 ' 00.00 "
F	29 ° 22 ' 00.00 "	30 ° 47 ' 00.00 "
G	29 ° 22 ' 00.00 "	30 ° 46 ' 00.00 "
H	29 ° 23 ' 00.00 "	30 ° 46 ' 00.00 "
I	29 ° 23 ' 00.00 "	30 ° 48 ' 00.00 "
j	29 ° 24 ' 00.00 "	30 ° 48 ' 00.00 "

ملحوظة : غير مسموح بالاعمال السطحية في المنطقة الاتية :

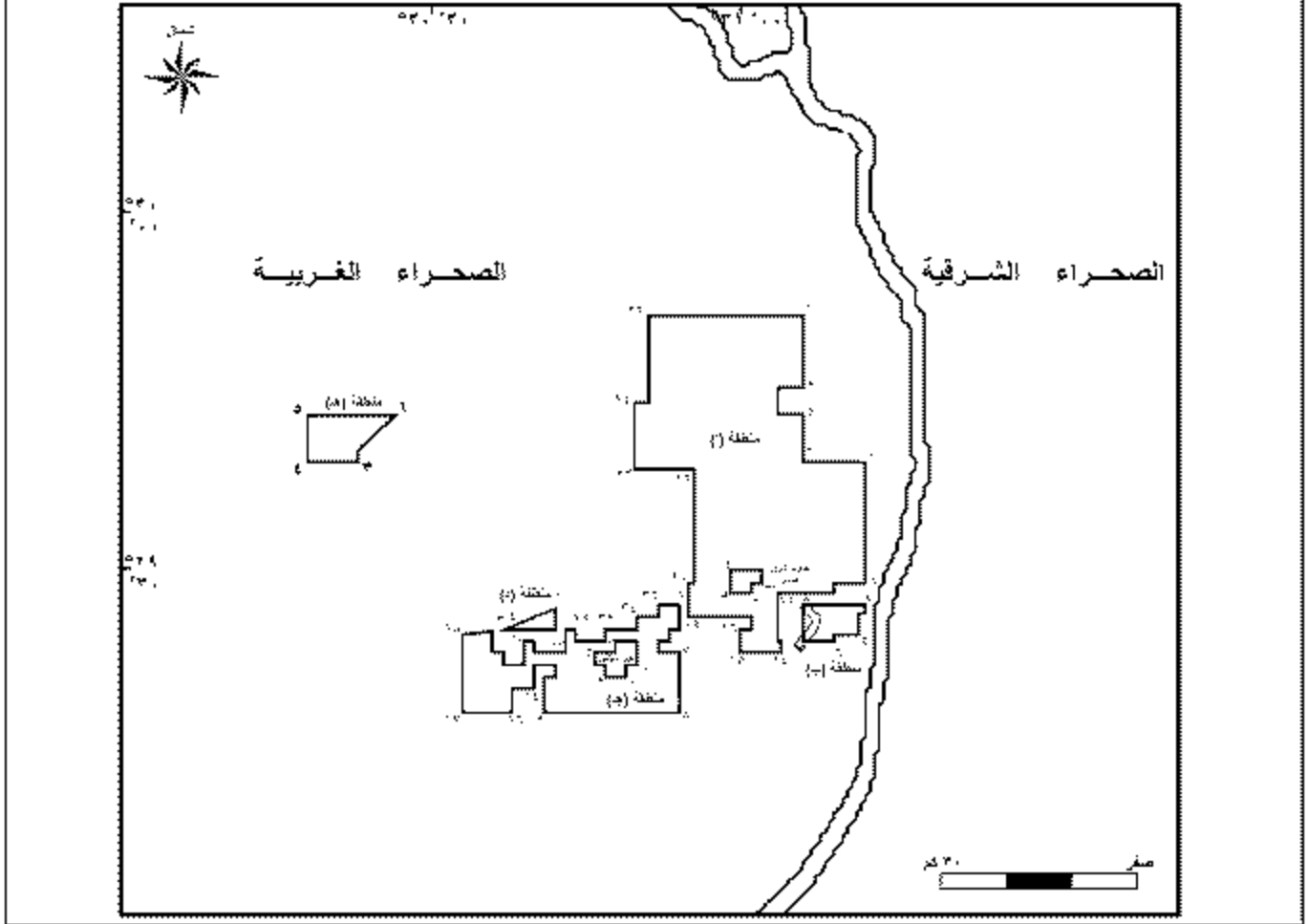
نقطة	خط عرض ( شمالا )	خط طول ( شرقا )
١	٢٩ ° ١٢٥ ' ١٥,٤٥٦ "	٣١ ° ١٠٧ ' ٣٧,٩٥٦ "
٢	٢٩ ° ١٢٥ ' ٤٨,٢١٦ "	٣١ ° ١٠٧ ' ٥٠,٠١٦ "
٣	٢٩ ° ١٢٥ ' ٥٣,٨٣٢ "	٣١ ° ١٠٧ ' ٥٠,٥٩٢ "
٤	٢٩ ° ١٢٦ ' ٠,٨٥٢ "	٣١ ° ١٠٧ ' ٤٩,٣٣٢ "
٥	٢٩ ° ١٢٦ ' ٦,٥٠٤ "	٣١ ° ١٠٧ ' ٤٧,١٧٢ "
٦	٢٩ ° ١٢٦ ' ٩,٥٢٨ "	٣١ ° ١٠٧ ' ٤٥,٤٤٤ "
٧	٢٩ ° ١٢٧ ' ١,٨٧٢ "	٣١ ° ١٠٦ ' ٤٣,٩٢٢ "
٨	٢٩ ° ١٢٦ ' ٥٣,٣٤٤ "	٣١ ° ١٠٥ ' ٥٢,٢٢٤ "
٩	٢٩ ° ١٢٥ ' ٤٦,٤٥٢ "	٣١ ° ١٠٦ ' ٥٨,٦٨٨ "
١٠	٢٩ ° ١٢٥ ' ١٧,٩٠٤ "	٣١ ° ١٠٦ ' ٥٣,٩٢٨ "
١١	٢٩ ° ١٢٣ ' ٤٢,١٤٤ "	٣١ ° ١٠٥ ' ١٢,٥٨٨ "
١٢	٢٩ ° ١٢٣ ' ١٨,٤٢٢ "	٣١ ° ١٠٥ ' ٣٤,١١٦ "
١٣	٢٩ ° ١٢٣ ' ١٠,١٤٢ "	٣١ ° ١٠٥ ' ٤٢,٩٢٢ "
١٤	٢٩ ° ١٢٤ ' ٥,٩٧٦ "	٣١ ° ١٠٦ ' ٤٣,٩٢٢ "
١٥	٢٩ ° ١٢٤ ' ٤٥,٦٤٨ "	٣١ ° ١٠٧ ' ٢٥,٨٦٢ "

**N.B. The Surface Operation are not Permitted in the Following Area:-**

POINT NO.	LATITUDE ( North)	LONGITUDE ( East)
1	29 ° 25 ' 15.456 "	31 ° 07 ' 37.956 "
2	29 ° 25 ' 48.216 "	31 ° 07 ' 50.016 "
3	29 ° 25 ' 53.832 "	31 ° 07 ' 50.592 "
4	29 ° 26 ' 0.852 "	31 ° 07 ' 49.332 "
5	29 ° 26 ' 6.504 "	31 ° 07 ' 47.172 "
6	29 ° 26 ' 9.528 "	31 ° 07 ' 45.444 "
7	29 ° 27 ' 1.872 "	31 ° 06 ' 43.92 "
8	29 ° 26 ' 53.34 "	31 ° 05 ' 52.224 "
9	29 ° 25 ' 46.452 "	31 ° 06 ' 58.068 "
10	29 ° 25 ' 17.904 "	31 ° 06 ' 53.928 "
11	29 ° 23 ' 42.144 "	31 ° 05 ' 12.588 "
12	29 ° 23 ' 18.42 "	31 ° 05 ' 34.116 "
13	29 ° 23 ' 10.14 "	31 ° 05 ' 42.9 "
14	29 ° 24 ' 5.976 "	31 ° 06 ' 43.092 "
15	29 ° 24 ' 45.648 "	31 ° 07 ' 25.86 "

## ملحق "ب - ٢"

### منطقة الفيوم

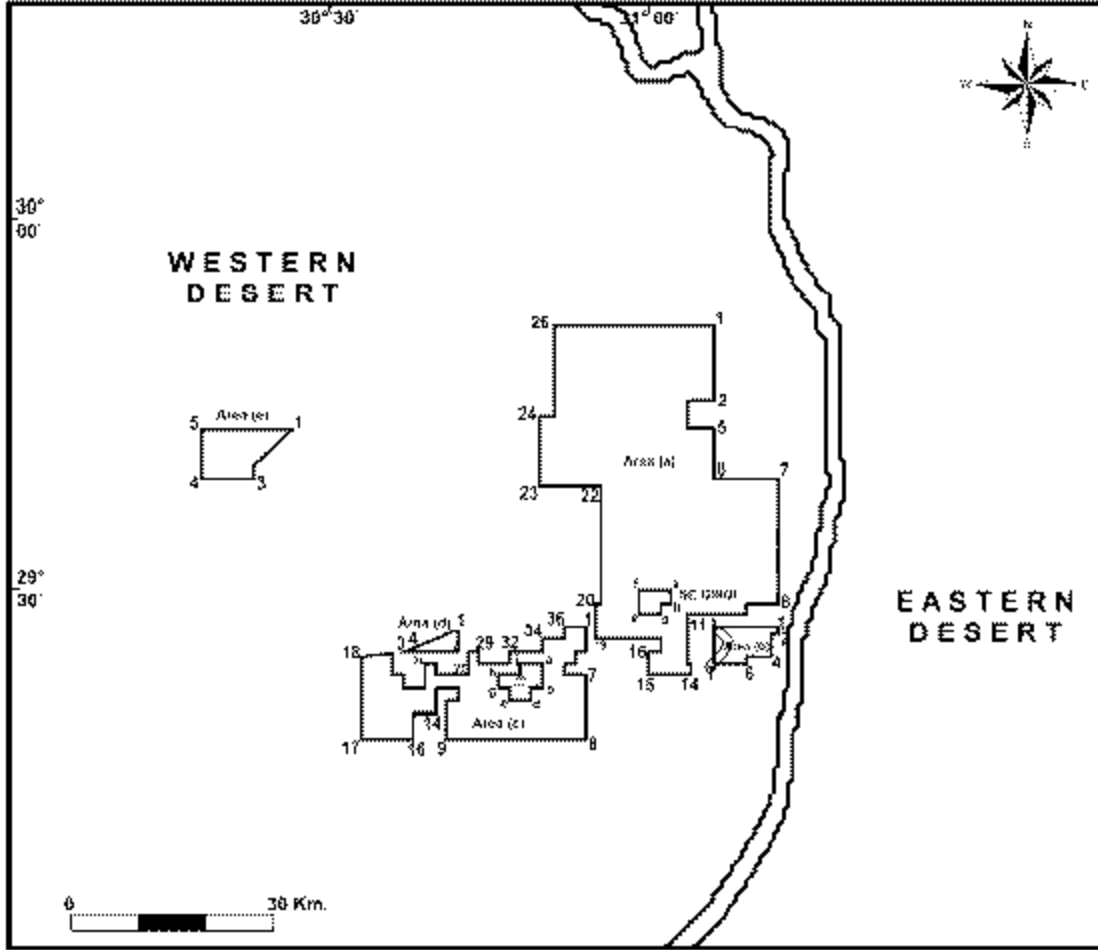


ANNEX (B - 2)  
AMENDMENT AGREEMENT  
OF THE CONCESSION AGREEMENT FOR  
PETROLEUM  
EXPLORATION AND EXPLOITATION  
BETWEEN  
THE ARAB REPUBLIC OF EGYPT  
AND  
THE EGYPTIAN GENERAL PETROLEUM  
CORPORATION  
AND  
MERLON PETROLEUM EL FAYUM COMANY  
IN  
EL FAYUM AREA  
WESTERN DESERT  
A.R.E.  
SCALE 1 : 1,200, 000

ملحق (ب - ٢)  
اتفاق تعديل  
اتفاقية التزام للبحث عن البترول واستغلاله  
بين  
جمهورية مصر العربية  
و  
الهيئة المصرية العامة للبترول  
و  
شركة ميرلون الفيوم للبترول  
في  
منطقة الفيوم  
الصحراء الغربية  
ج.م.ع.  
مقياس الرسم ١ : ١ ٢٠٠ ٠٠٠

## ANNEX " B - 2 "

### EL FAYUM AREA



ANNEX (B - 2)  
AMENDMENT AGREEMENT  
OF THE CONCESSION AGREEMENT FOR  
PETROLEUM  
EXPLORATION AND EXPLOITATION  
BETWEEN  
THE ARAB REPUBLIC OF EGYPT  
AND  
THE EGYPTIAN GENERAL PETROLEUM  
CORPORATION  
AND  
MERLON PETROLEUM EL FAYUM COMANY  
IN  
EL FAYUM AREA  
WESTERN DESERT  
A.R.E.  
SCALE 1 : 1,200,000

ملحق ( ب - ٢ )  
اتفاق تعديل  
اتفاقية التزام للبحث عن البترول واستغلاله  
بين  
جمهورية مصر العربية  
و  
الهيئة المصرية العامة للبترول  
و  
شركة ميرلون الفيوم للبترول  
في  
منطقة الفيوم  
الصحراء الغربية  
ج.م.ع.  
مقياس الرسم ١ : ١ ٢٠٠ ٠٠٠

## الملحق " ج - ٣ "

### الضمان

#### الهيئة المصرية العامة للبترول

#### تحية طيبة وبعد.

بالإشارة إلى اتفاق التعديل الثانى هذا الصادر بموجب القانون رقم "....." لسنة ٢٠٠٠ لاتفاقية الالتزام للبحث عن البترول واستغلاله الصادرة بموجب القانون رقم ١٤٧ لسنة ٢٠٠٤ بما أدخل عليه من تعديل بموجب القانون رقم ١٣٢ لسنة ٢٠١٠ " التعديل الأول" بمعرفة وفيما بين جمهورية مصر العربية (ج.م.ع.) والهيئة المصرية العامة للبترول (الهيئة) وشركة ميرلون الفيوم للبترول (ميرلون الفيوم) (ويطلق علي "ميرلون الفيوم" فيما يلي "المقاول") .

تتعهد شركة ميرلون الفيوم للبترول وهى شريك مع الهيئة فى اتفاقية الالتزام الصادرة بموجب القانون رقم ١٤٧ لسنة ٢٠٠٤ بما أدخل عليه من تعديل بموجب القانون رقم ١٣٢ لسنة ٢٠١٠ " التعديل الأول" كضامن للمقاول وبالنيابة عنه بموجب هذا الضمان أنه فى حالة ما إذا أخفق المقاول فى إكمال برنامج العمل الخاص بالفترة التى تبدأ فى ٢٠١٧/١/١٥ وأنفق مبلغاً أقل من الحد الأدنى المحدد لتلك الفترة وهو ستة ملايين ( ٦,٠٠٠,٠٠٠ ) دولار من دولارات الولايات المتحدة الأمريكية (ويوصف الفرق فيما يلى ب "العجز")، سوف تقوم الهيئة بإخطار شركة ميرلون الفيوم للبترول كمقاول وكضامن كتابة بقيمة هذا العجز. وخلال خمسة عشر (١٥) يوماً من استلام هذا الإخطار تقوم شركة ميرلون الفيوم للبترول بالنيابة عن المقاول بدفع و/أو تحويل كمية من البترول إلى الهيئة تكون كافية من حيث القيمة لتغطية هذا العجز .

وفى حالة تحويل البترول المذكور ، فإن ذلك يتم خصماً من حصة شركة ميرلون الفيوم للبترول من إنتاج البترول من كل عقود التنمية التابعة لها طبقاً لأحكام اتفاقية الالتزام للبحث عن البترول واستغلاله الصادرة بموجب القانون المشار إليه أعلاه وسوف يتم تقييم البترول المذكور فى وقت التحويل إلى الهيئة طبقاً لأحكام اتفاقية الالتزام المحول منها هذه الحصة.



## Annex "C-3"

### THE GUARANTY

#### EGYPTIAN GENERAL PETROLEUM CORPORATION

Gentlemen,

Reference is made to this 2<sup>nd</sup> Amendment Agreement issued by virtue of Law No.--- of 20... of the Concession Agreement for Petroleum Exploration and Exploitation issued by virtue of Law No. 147 of 2004 as amended by virtue of Law No. 132 of 2010 "1<sup>st</sup> Amendment" by and between the Arab Republic of Egypt (A.R.E.) , The Egyptian General Petroleum Corporation (EGPC) , Merlon Petroleum El Fayum Company (Merlon El Fayum)(" Merlon El Fayum " hereinafter referred to as "CONTRACTOR").

Merlon Petroleum El Fayum Company which is the partner with EGPC in the Concession Agreement issued by virtue Law No.147 of 2004 as amended by the Law No.132 of 2010 "1<sup>st</sup> Amendment" as Guarantor and on behalf of CONTRACTOR hereby, if CONTRACTOR fail to complete the work program of the period that starts on 15/1/2017 and spend less than the minimum amount specified for such period of six million U.S. Dollars (\$6,000,000) (the difference being hereunder described as "Shortfall"), EGPC shall notify Merlon Petroleum El Fayum Company as CONTRACTOR and as Guarantor in writing of the amount of the Shortfall. Within fifteen (15) days of receipt of said notice, Merlon Petroleum El Fayum Company on behalf of CONTRACTOR shall pay and/or transfer to EGPC a quantity of Petroleum sufficient in value to cover the Shortfall.

In case said Petroleum shall be transferred, it will be deducted from Merlon Petroleum El Fayum Company's share of Petroleum production from all its Development Leases, pursuant to the terms of the Concession Agreement for Petroleum Exploration and Exploitation issued by virtue of the law mentioned above and said Petroleum shall be valued at the time of the transfer to EGPC in accordance with the provisions of the Concession Agreement, from which such share has been transferred.

ويجوز للمقاول في أى وقت من الأوقات بين هذا التاريخ والتاريخ الذى سوف ينتهى فيه هذا الضمان ، أن يقدم ضماناً مصرفياً بمبلغ ستة ملايين ( ٦,٠٠٠,٠٠٠ ) دولار من دولارات الولايات المتحدة الأمريكية أو عن قيمة العجز بالنصيغة المرفقة لخطاب الضمان البنكي ، وفى هذه الحالة تبطل تلقائياً أحكام هذا الضمان وينعدم أثره .

ومن المفهوم أن هذه الضمانة ومسئولية الضامن بموجب هذا الضمان سوف تخفض كل ربع سنة بالمبالغ التى ينفقها المقاول وتعتمدها الهيئة.

وتتعدم صلاحية هذا الضمان ويصبح لاغياً وعديم الأثر عند انقضاء ستة (٦) أشهر بعد نهاية فترة الامتداد الثانى فى ٢٠٢٠/١١/١٥ و التى تبدأ فى ٢٠١٧/١/١٥ أو فى التاريخ الذى تؤكد فيه الهيئة أن المقاول قد أوفى بالتزاماته المنصوص عليها فى اتفاق التعديل الثانى هذا.

**شركة ميرلون الفيوم للبترول**

.....

التاريخ : .....

CONTRACTOR may at any time between the date hereof and the date on which this guaranty shall expire submit a bank guaranty of six million U.S. Dollars (\$6,000,000) or of the value of the Shortfall in the form of the bank letter of guaranty attached, in such event the provisions of this guaranty shall automatically lapse and be of no effect.

It is understood that this Guaranty and the responsibility of the Guarantor under this Guaranty shall be reduced quarterly by the amounts spent by CONTRACTOR and approved by EGPC.

This guaranty shall expire and become null and void on the date six (6) months after the end of the 2<sup>nd</sup> Extension period in 15/11/2020 and starting from 15/1/2017 or on the date EGPC confirms that CONTRACTOR fulfilled its obligations hereunder in this 2<sup>nd</sup> Amendment Agreement.

Yours Faithfully,

**Merlon Petroleum El Fayum Company**

-----

DATE -----

## الملاحق "ج-٤"

## خطاب الضمان

خطاب الضمان رقم \_\_\_\_\_ ( القاهرة في \_\_\_\_\_ ٢٠ )

الهيئة المصرية العامة للبترول

تحية طيبة وبعد

الموقع أدناه البنك الأهلي المصري بصفته ضامنا يضمن بمقتضى هذا للهيئة المصرية العامة للبترول (ويشار إليها فيما يلي "الهيئة") في حدود مبلغ \_\_\_\_\_ مليون (\_\_\_\_\_ دولار من دولارات الولايات المتحدة الأمريكية أن تقوم شركة ميرلون الفيوم للبترول (ويشار إليها فيما يلي بـ "المقاول") بتنفيذ التزاماتها التي تقتضيها عمليات البحث بإنفاق مبلغ لا يقل عن \_\_\_\_\_ مليون (\_\_\_\_\_ دولار من دولارات الولايات المتحدة الأمريكية خلال \_\_\_\_\_) سنوات من فترة البحث بمقتضى المادة \_\_\_\_\_ من اتفاق التعديل الثانى اتفاقية الالتزام الصادرة بموجب القانون رقم ١٤٧ لسنة ٢٠٠٤ بما أدخل عليه من تعديل بموجب القانون رقم ١٣٢ لسنة ٢٠١٠ "التعديل الأول" الذى يغطى منطقة الفيوم بالصحراء الغربية والموصوفة فى الملحقين "أ-٢" و "ب-٢" من اتفاق التعديل الثانى هذا المبرم بمعرفة وفيما بين جمهورية مصر العربية (ويشار إليها فيما يلي "ج.م.ع.") والهيئة والمقاول فى .....

ومن المفهوم أن هذه الضمانة ومسئولية الضامن بموجب هذا الخطاب سوف تخفض كل ربع سنة خلال فترة إنفاق مبلغ \_\_\_\_\_ مليون (\_\_\_\_\_ دولار من دولارات الولايات المتحدة الأمريكية المذكورة بمقدار المبالغ التى صرفها المقاول على عمليات البحث هذه خلال كل ربع سنة . وكل تخفيض من هذه التخفيضات يتم بمقتضى إقرار كتابى مشترك من جانب الهيئة والمقاول .

## ANNEX "C-4"

### Letter of Guaranty

Letter of Guaranty No. --- (Cairo ----- 20---)

EGYPTIAN GENERAL PETROLEUM CORPORATION.

Gentlemen,

The undersigned, National Bank of Egypt as Guarantor, hereby guarantees to the EGYPTIAN GENERAL PETROLUEM CORPORATION (hereinafter referred to as " EGPC ") to the limit of ----- million U.S. Dollars (\$-----), the performance by Merlon Petroleum El Fayum Company (hereinafter referred to as "CONTRACTOR") of its obligations required for Exploration operations to spend a minimum of ----- million U.S. Dollars (\$-----) during the ----- (--) year of the Exploration period under Article -- of the 2<sup>nd</sup> Amendment Agreement of the Concession Agreement issued by virtue of Law No.147 of 2004 as amended by Amendment virtue of Law No. 132 of 2010 "1<sup>st</sup> Amendment", covering El Fayum AREA , Western Desert described in Annexes "A-2" and "B-2" of this 2<sup>nd</sup> Amendment Agreement, by and between the Arab Republic of Egypt (hereinafter referred to as "A.R.E"), EGPC and CONTRACTOR, dated ----- .

It is understood that this Guaranty and the liability of the Guarantor hereunder shall be reduced quarterly, during the period of expenditure of said ----- million U.S. Dollars (\$-----) by the amount of money expended by CONTRACTOR for such Exploration operations during each such quarter. Each such reduction shall be established by the joint written statement of CONTRACTOR and EGPC.

وفى حالة ما إذا رأت الهيئة أن المقاول لم يقيم بالوفاء بالتزاماته أو تخلى عن الاتفاقية قبل الوفاء بالحد الأدنى المذكور من التزامه بالإففاق طبقاً لاتفاقية الالتزام بما أدخل عليها من تعديل بموجب اتفاق التعديل الثانى هذا ، فإنه لا تكون هناك أى مسئولية على الضامن الموقع أدناه عن دفع المبلغ للهيئة ما لم وإلى أن تثبت هذه المسئولية بإقرار كتابى من الهيئة يثبت المبلغ المستحق بمقتضى الاتفاقية .

**و يشترط فى خطاب الضمان هذا أيضاً : -**

١- ألا يصبح خطاب الضمان هذا نافذاً المفعول إلا إذا تلقى الضامن إخطاراً كتابياً من المقاول والهيئة بأن اتفاق التعديل الثانى هذا بين المقاول وج.م.ع. والهيئة أصبح ساري طبقاً للنصوص الواردة به وتصبح هذه الضمانة سارية ابتداء من تاريخ \_\_\_\_\_ .

٢- وعلى أى حال ينتهى خطاب الضمان هذا تلقائياً :

( أ ) بعد \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_) سنوات وستة (٦) أشهر من تاريخ بدء سريانه ، أو

(ب) عندما يصبح مجموع المبالغ المذكورة فى الإقرارات الربع سنوية المشتركة

التي تعدها الهيئة والمقاول مساوياً للحد الأدنى لالتزام بالإففاق أو يزيد عن

ذلك ، أى التاريخين أسبق .

٣- وبالتالي فإن أى مطالبه فى هذا الشأن يجب أن تقدم إلى الضامن قبل أى من

تاريخ انتهاء خطاب الضمان على الأكثر مصحوبة بإقرار كتابى من الهيئة يحدد

فيه المبلغ الذى لم ينفقه المقاول ومؤداه :

( أ ) أن المقاول لم يقيم بالتزاماته بالإففاق المشار إليه فى هذه الضمانة ، و

In the event of a claim by EGPC of non-performance or surrender of the Agreement on the part of CONTRACTOR prior to fulfillment of said minimum expenditure obligations under the Concession Agreement as amended by this 2<sup>nd</sup> Amendment Agreement , there shall be no liability on the undersigned Guarantor for payment to EGPC unless and until such liability has been established by written statement of EGPC setting forth the amount due under this Agreement.

**It is a further condition of this Letter of Guaranty that:**

- (1) This Letter of Guaranty will become available only provided that the Guarantor will have been informed in writing by CONTRACTOR and EGPC that this 2<sup>nd</sup> Amendment Agreement between CONTRACTOR, A.R.E. and EGPC has become effective according to its terms and said Guaranty shall become effective on -----.
- (2) This Letter of Guaranty shall in any event automatically expire:
  - (a) ----- years and six (6) months after the date it becomes effective, or
  - (b) At such time as the total of the amounts shown on quarterly joint statements of EGPC and CONTRACTOR equals or exceeds the amount of said minimum expenditure obligation, whichever is earlier.
- (3) Consequently, any claim, in respect thereof should be made to the Guarantor prior to either of said expiration dates at the latest accompanied by EGPC's written statement, setting forth the amount of under-expenditure by CONTRACTOR to the effect that:
  - (a) CONTRACTOR has failed to perform its expenditure obligations referred to in this Guaranty, and

(ب) أن المقاول لم يتم دفع العجز في المصروفات إلى الهيئة .  
والرجاء إعادة خطاب الضمان هذا إلينا ، إذا لم يصبح ساريا أو عند انتهائه .  
وتفضلوا بقبول فائق الاحترام ،،

عن

المدير

المحاسب